



MIYUI TESE XARABU

AÇÃO SABERES INDÍGENAS NA ESCOLA UFAC/NÚCLEO RIO BRANCO

COORDENADORES:

Marcos de Almeida Matos
Joaquim Paulo de Lima Kaxinawá

SUPERVISORA:

Mariana Ferreira dos Santos

FORMADORES:

Cristina de Lima Kaxinawa
Jose Paixão Sales Macario Kaxinawa
Josias Pereira Kaxinawa
Mara Vanessa Sales Kaxinawa
Romão Sereno Sales Kaxinawa
Maria Inês de Almeida
Alice Bicalho de Oliveira
Suyhanne Katarynne Pena Leite

COORDENADORES DE AÇÃO:

Jose Eloy Paulino Kaxinawa
Alex Sales Paulino Kaxinawa
Ronalda Maria Alves Saraiva
Raimundo Nonato Silva Bezerra

ORIENTADORES DE ESTUDO:

Acelino Sales
Fernandes Henrique Kaxinawa
Manoel De Jesus Sereno Kaxinawa
Maria Laiza Sales Kaxinawa
Maria Valda Macario Sales Kaxinawa
Noberto Sales Kaxinawa
Osmar Paiva Rodrigues Kaxinawa
Osvaldo Manduca Mateus Kaxinawa
Ozelia Sales
Pedro Tene Domingos Salomao Hunikui
Raimunda Domingo Sales Kaxinawa
Vitor Pereira Caxambu Kaxinawa

Revisão do Hatxa kuĩ

Joaquim Mana Kaxinawá

Coordenação Editorial

Maria Inês de Almeida

Projeto gráfico e diagramação

Alice Bicalho (a partir de proposta de Lilian Martins e Rafael Fáles)

Tratamento de imagens

Alice Bicalho e Suyhanne Pena

HAWÊ BESU

SIÃ - JOSÉ ELOY PAULINO KAXINAWA

TXUÃ - MANOEL DE JESUS S. KAXINAWA

PAMA - FERNANDO HENRIQUE KAXINAWA

VITOR PEREIRA CAXAMBU KAXINAWA

TUĨ - ELIESIO DOMINGOS SALES

IBATSAI - RAIMUNDA DOMIGOS SALES

BANE - IRAM PINHEIRO SALES KAXINAWA

KEÃ - OSMAR RODRIGUES PAIVA KAXINAWA

PEDRO TENE DOMINGOS SALOMÃO

HUNI KUĨ PĀTEANI - MARIA LAISA SALES

BISMANI - OZELIA SALES

NAWA BIXKU- JOSÉ PAIXÃO SALES MAC. KAXINAWA

MANA - JOSIAS PEREIRA KAXINAWA

TUĨ- ROMÃO SERENO SALES KAXINAWA

KESHTUANI - MARA VANESSA

BISMANI - CRISTINA DE LIMA KAXINAWA

TXANA SAPA - NOBERTO SALES KAXINAWA

BISMANI - LINDOINA SALES MACARIO KAXINAWA

SHANE - ALEX SALES PAULINO KAXINAWA

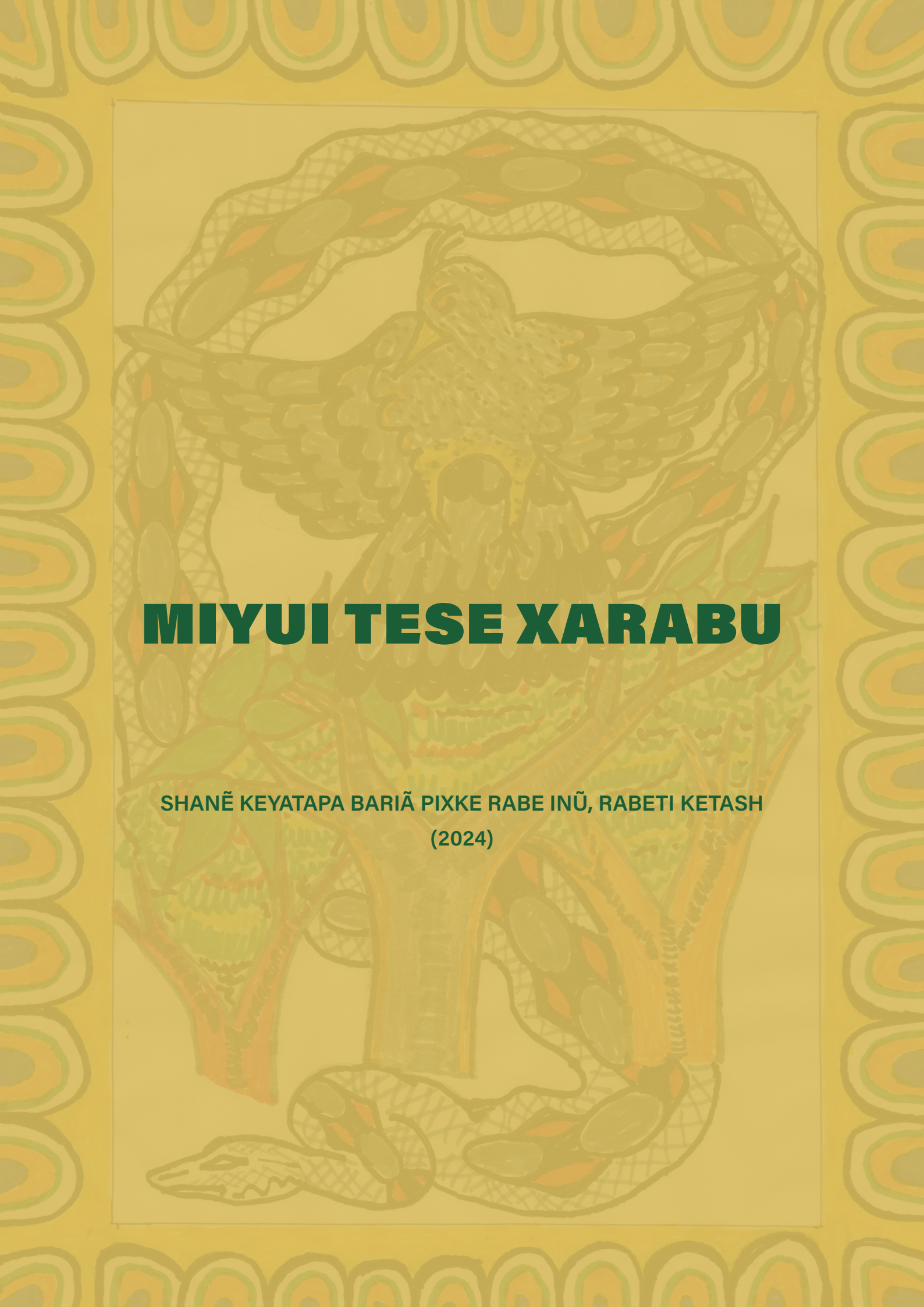
TXIMA - MARCIA PINHEIRO PAULINO KAXINAWA

TXANU - ELIO SENA PEREIRA KAXINAWA

JOSÉ JULIO KAXINAWA PAIVA

ADELANDO MACARIO SALES KAXINAWA

ADEMAR DOMINGOS RODRIGUES KAXINAWA



MIYUI TESE XARABU

SHANĒ KEYATAPA BARIĀ PIXKE RABE INŪ, RABETI KETASH
(2024)

HATI HAYA

		BEPUKURU	36
		TEPEREWE MIYUI	38
MIYUI MUSHU RUA	9	YUBE NAWA BUSHKA	40
BUÑ NAWA YUXIBU MIYUI	11	MIYUI KAPEWĒ PUKENIBU	44
ATSA MIYUI	14	YAWA KUĪ	46
MIYUI MANĒ RABANĀ BUNIBU	15	KEYA HUNI MIYUI	48
MAPU MIYUI	17	BĪPĀ	49
NUKU NABU HASKAI HIWE PAUNIBU	18	MIYUI TESE SHĀWĀ KUNI	52
USHE MIYUI	19	MANE MIYUI	54
KEYA HUNI	21	TXITXĀ	55
KAPA YUXIBŪ YUNU RAMIWANI	22	KANA IBARI	56
YAWA BAINIBU	24	MAE MIYU	57
AWA MIUI	25	MIYUI KANA IBARI	59
MANE MIYUI	27	KENE KUĪ	61
YUNU USHETIBI BANATI	28	MIYUI KANA IBARI	63
MIYUI KAPETAWĀWĒ PUKENIBU	29	SHUNU YUXIBU MIYUI	64
YUINAKA HIMI RAMINIBU	30	KAPE MIYUI	66
RISI MIYUI	31	MIYUI TESE TEPEREWE	67
IXTXINĀTI	33	MIYUI MAE NIBU KEYA HUNI	68
TEPEREWE MIYUI	35	KAPE PAKARĪ INI KIAKI	69



MIYUI MUSHU RUA

Mushu Ruarã eskani kiaki, hawẽ kene; Mushu Rua yunu ibu ipauni kiaki.

Haskaya há Mushuruarã, yuxibu ini kiaki, askaya Mushu Ruã txairã hawẽ kenerã; Serebaũ iama kiaki. Haskaya há Mushu Rua yuxibũ yunu hewayã, hamesti rayai nia imis. Ana raya tani, há bai natãĩ rãka iki unu; txaix iki ikũ kirani ikaya, unuria hawẽ txai Serebaũ bai tana riabaini, hawẽ yubĩ banai kakĩ, bai tana baĩkĩ betxi tuxini kiaki.

Há Sere Baunẽ Mushu Rua betxinikãĩ, askaya há Mushu Ruã e itã uĩyanã; hawẽ txai Serebaũ ini kiaki. Haskaya há Mushu Ruã, hãtxawani kiaki:

— Txaĩ mĩ hani kai ikai? Aka.

— A, txaĩ ẽ yubĩ bana nũ ika ẽ kai ikai! Bai benanurã! Aka bira há askaya hawẽ txai akĩ, Mushu Ruã akĩ:

— Yunu banakinã yuishũ ẽ amiski; eskawashũ atiki iwanã uĩmani kiaki; mani banakinã, eskawatiki ishũ ashũ baini kiaki. Há nishũ nĩkanunã:

— Tete pei, tete pei! Kũta teshu, kũta teshu! Awa pixi, awa pixi! Haska há hawẽ txai Mushu Ruã nĩkai tsauni kiaki. Haskatã pakari ishũni kiaki, yunu kenai eska tiki ishunã, hanu taewa baini kiaki:

He, he, he, he, hi!!! Hu hu, hu hu!! Na manã kaki! Na manã kaki!

Na manã kaki epã sheki banani! Na manã kaki epã mani banani! Na manã kaki epã tama banani!

Haska xarabu mawa shũtã sai, sai ani kiaki!

Hatũ miyui yuishu: Bismani Hatũ keneshu: Nawa Bixku

NAWA BixKu



BUĨ NAWA YUXIBU MIYUI

Buĩ mawã yuxiburã eskani kiaki: hasĩ mawã bene nia besti sheni ipauni kiaki. Rue hayarã, mãkã rue haya habia na rasibis hi ewapabus yuxibu, hiwã xarabu ri akĩ, kumanewã, shunuã, bui ,ashu, bixix, yawãmabã, shubĩmawã rerami ini kiaki. Haskaya buĩ mawã yuxibũ nĩkamis huyama kiaki. Haskaya há buĩ mawã yuxiburã, hawẽ txai ini kiaki; há buĩ mawã yuxibu teshũ tuxiaya kenakĩ:

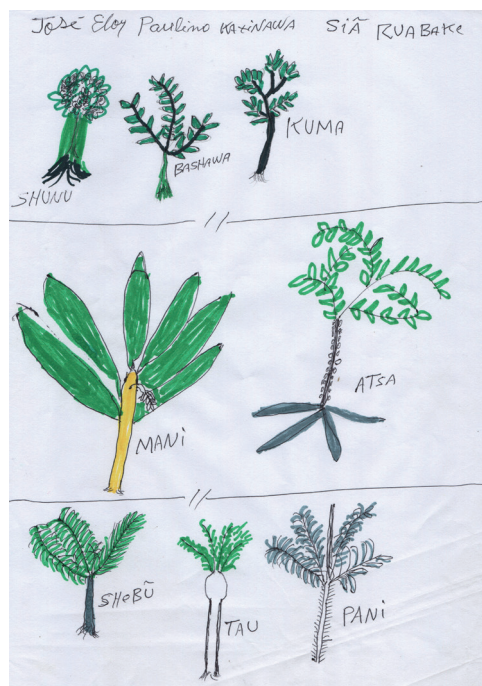
— Huriwe txaĩ! Aka.

— Hania! Ika raki tsutuxitã.

— Txaĩ mĩ rue ea inãwẽ! Aka. Haskawa há hawẽ txai hasĩ mawanẽ yuikĩ:

— Txaĩ ẽ mia inãmaki! Aka. Haskawa hawẽ hiwetã hui imis bira. Haska há hawẽ txai buĩ mawanẽ unu habia bikawamis ipauni kiaki. Rue ea inawẽ iwanãñã, haskawakĩ bikawamis raki. Ana kashũ yuikĩ:

— Hamaki txaĩ mĩ rue ea inãyuwe! Akĩ pewani kiaki. Haskaya há hawẽ txaĩ inã yamakiaki, ruerã. Hasimã há buĩ mawã yuxibu rue inãkinã, haskawaya inã birã haya kuxini kiaki, rue buirã. Haska kaini kaxiã, ana bushuãma ini kiaki, na habia besti kaina ana beshuãma ini kiaki, beshuãĩ rabanẽ inũ nixma pakeni kiaki.



Buĩ mawã yuxibũ rewe:

Buĩ mawã yuxibu huai e, e, e!!

Hawẽ mane reweya huai e, e, e!!

Buĩ mawã yuxibu uke neaketã, mane hi putxinĩ,

Uke nea ketã tũturũ akei! E, e, e,!!!

Mane hi merẽ akai, merẽ akai! E, e, e!!!

Unu muri muri ake kawa nai! E, e, e,!!

Unu manã reniwai kawanai! E, e, e!!

Hatũ keneshu: Nawa Bixku (J. Paixão)



SHUNU



BASHAWA



KUMA

//



MANI

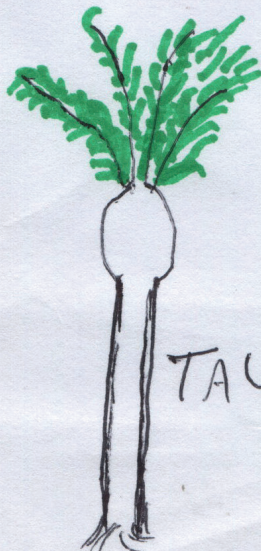


ATSA

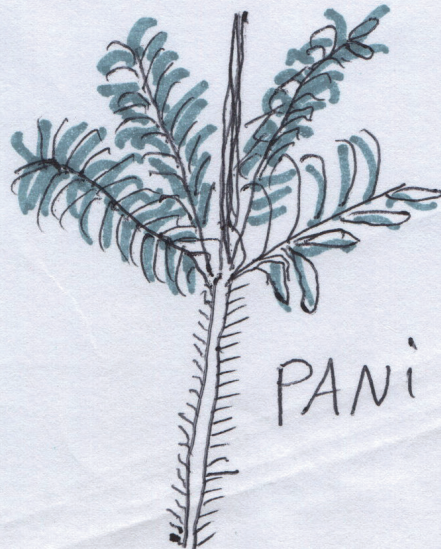
//



SHĒBŪ



TAU



PANI

ATSA MIYUI

Atsarã hiweaki nũ meke misbuki, bari tibi nũ bana miski, banakinã hawẽ
mebi nũ amisbuki. Atsarã itxapaki, hawẽ peirã pitiki, hawẽ pusirã huashũ
pitiki, hua kuĩtã inũ, hawẽ peiwẽ atanã. Haska inũ rurushũ pitiki, hawẽ
shuku bitã bisiwatã pitiki. Haska inũ, mabesh paewatã amisbuki, atsarã habia pi nũ
hiweabuki enabũ!

Hatũ keneshu: Siã (José Eloy)

MIYUI MANĒ RABANĀ BUNIBU

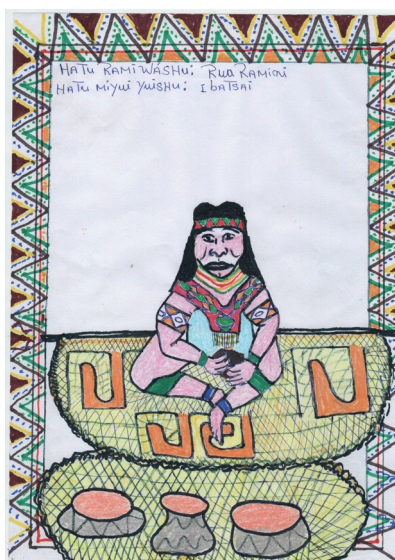
Hawē kuka mestebū kenerā; kana Ibari ini kiaki, hawē babawā kenerā Kapā yāka Banu ini kiaki. Haskaya habetā mitui kani kiaki, habe kakī hawē kukā hubu runu runu ikai uītā, pani musha bini kiaki. Haska bitā ani kiaki, hawē kukā hubu pani mushawē tis akinā. Haskawa hawapā akairabanē ta abaikī atimas betxini kiaki. Haskawai betxitā xināni kiaki; ea mewe ika ikimēkāitsa, itā ani kiaki hawē babawā menina. Há hawē babawā mekinā unu ikis puku ri ani kiaki, askawa há puku ri ikaya, ana ē hiwetā ē kamaki ea kama tirubuki ishū xināni kiaki. Haska xinātā hamakiri kaya, há Kapā yāka banu kani kiaki hawē hiwe kiri kairā, aska kaini kai hikitanaya Yuka nibu kiaki:

— Mī ma huai? Akabu.

— Ma ē huai! Ea eskawa ē huai ini kiaki; puku ri akinā ikaya yuka nibu kiaki:

— Hania harā? Akabu.

— Unu harakiri raki kashuki! Ikaya. Haskaya hawē beremē kenerā; Meka himi ini kiaki. Haskaya hawē berē ikirā; earā ē haki nukui kai harakiri kashu mekāinā, ini kiaki. Haskatā kani kiaki bena kubainirā..



Hatū miyuishu: Bismani (Ozelia Sales)
Hatū keneshu: Siā (José Eloy)

HATU RAMI WASHU: RUA RAMIMI
HATU MIYUI YUISHU: IBATSAI



MAPU MIYUI

Mapu kene na xarabuki: shunu mapu, txashu mapu, piu mapu, maxi mapu, mani mapu, mapu mexupa. Mapu hariri rayawati xarabu: mapu rayawa taewakinã yutã nukui taetana atiki. Ushe bena tiã bitiki mapu bikinã, haska bikatsirã samake tiki; aĩburã hawẽ benebe usha timaki, naxi mashki petã rau kãitiki benimaira. Mapurã aĩbu yuxibuki, benima riamiski, haska bikairã bake ixta katimaki, habia aĩbu ewabus katiki habuã rayawa shanairã. Haskama hãtxawã kubainaibunã mapurã benimama hune miski, txã ikirã.

Mapu bikairã pakarĩ ikũkãitiki eska kũkainirã:

Shunu mapu bitawẽ kẽtxawa katsirã!

Piu mapu bikai kẽpua katsirã!

Txashu mapu bitawẽ xumu rewewa katsirã!

Maxi mapu bitawẽ kẽtiwa katsirã

Haska kũkaini kashũ, yukatã bitiki: hirikã mĩ kẽtsa betsa ea inãwẽ, shakũ mĩ

kẽtxa betsa ea inãwẽ atã bitiki takeshwenã. Haskawashũ mani pei inũ, ni meske meske atã bepu birãtiki, mĩ haskawamarã buĩnẽ nais miski. Buĩnẽ naisarã ana peismaki: tutuki iki, peshe peshe imiski. Mapu bitanã maxi katuyu pewatã atiki mimãkinã. Kẽtiwakĩ, kẽpuaki, xumuakinã, I txiush wakinã, purĩ itiwakinã. Haskawa misbuki mapu mimãkinã...

Hatũ miyuishu: Ibatsai (Raimunda Domingos)
Hatũ keneshu: Ramini (Eliesio Domingos)

NUKU NABU HASKAI HIWE PAUNIBU

Nuku nabu hiweirã, habia maxi manã pe anu, hiri hene betxitã ipaunibu kiaki.
Haskanu haskanu hiweaburã, habianus xinãshubu anu hiweabu, ipaunibu kiaki.
Teke tibi hiweaburã, shanẽ ibu hayabu ipaunibu kiaki, shenẽ ibuã besti hatu yunua
ipaunibu kiaki. Haskaya há tete Rewe hamesti hiwea ipauni kiaki, há hamesti
hiwekẽ, aĩbu haki nukuni kiaki. Há haki nukutã uĩ kubainarã; habia shunu besti uĩma
kubainaya, habiari kenanibu kiaki: Shunu Napãpa wakinã.

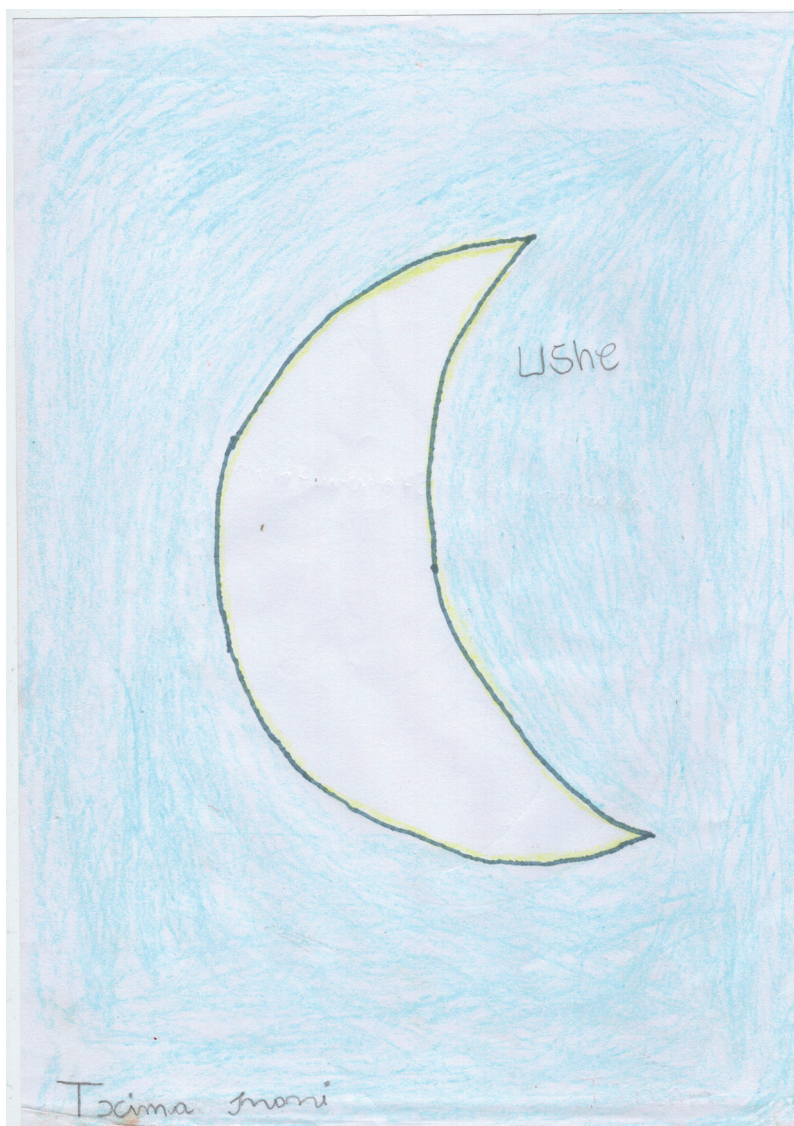
Hari kenaima habe hiwea, há Shunu Napãpã inarã; Burushtiũ inũ, Txana isa ipauni
kiaki.

Burushtiũ manã, bai nekia shapu bishũ pauni kiaki. Hamẽ txana isanã, hawẽ bai
txaka xarabu kebẽ shũpauni kiaki. Haskaya há Teperewe yuxibu ipauni kiaki, haskakẽ
nuku nabu mae betsã bu paunibu kiaki. Haskairã mia buni kena shuni inũ, betsa mia
buni kena shuni inũ, hiwe shanũ ipauni kiaki...

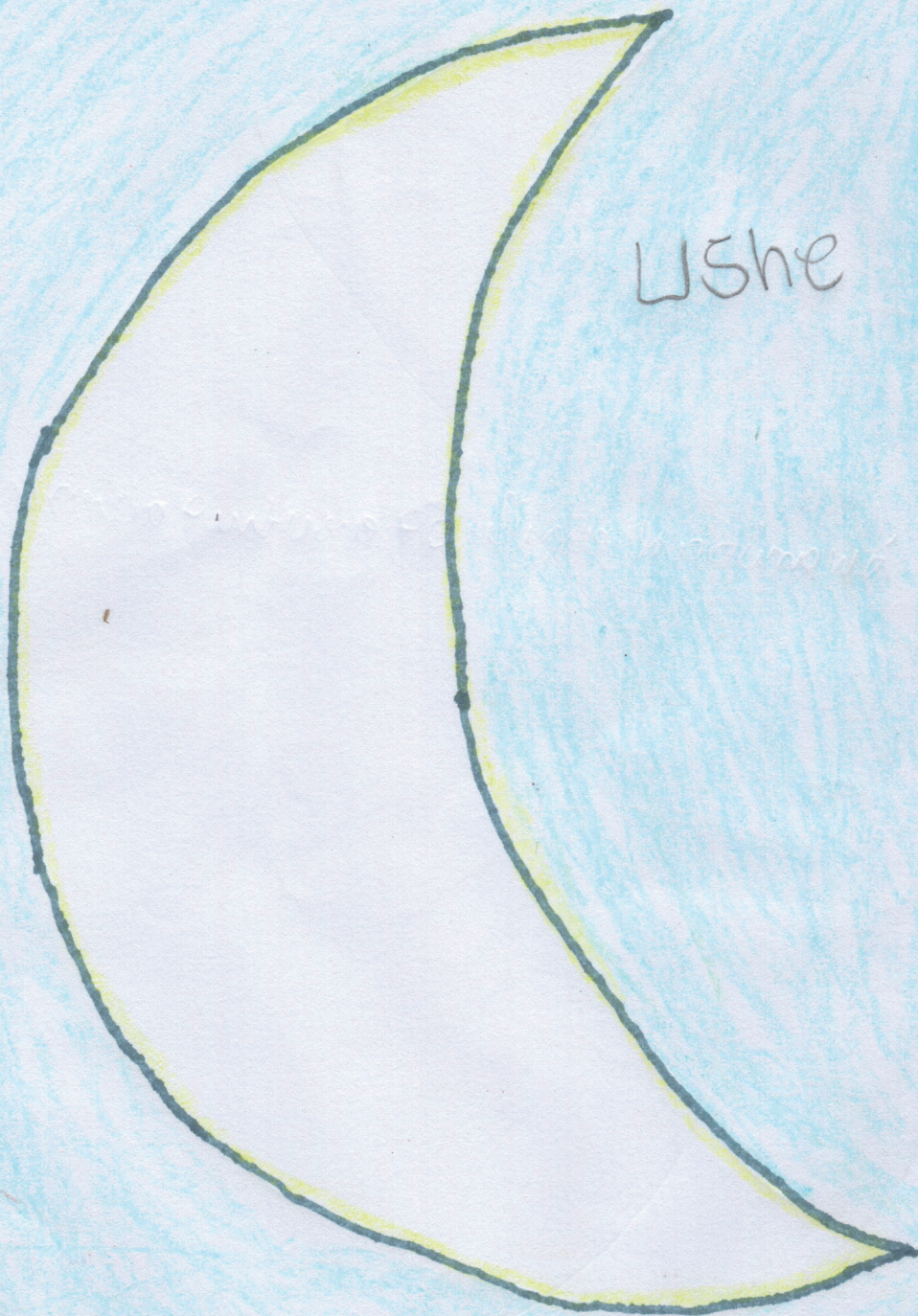
Hatũ yuishu: Ibatsai (Raimunda Domingos)
Hatũ keneshu: Ramini (Eliesio Domingos sales)

USHE MIYUI

Usherã huni kuĩ yube raminiki, há raminishũ nuku merabewa miski. Ushē nia bena tiãñã, rau misbuki betxesheirã, aĩburã beru keneya katsirã. Hunibu betxesheirã mitu katsi imisbuki, yuinaka ewapabu akatsirã...



Hatũ keneshu: Txima (Marcia)



Lishe

KEYA HUNI

Hawẽ kukã yununi kiaki, nuku nabu yuitawẽ iwanãñã, hatubetã keya huni akatsirã. Haskawabu kairã unu bai butuakiri niti itã, xinã betsawani kiaki. Aĩbu xinã bauni kiaki, aĩbu peunũ iwanã xinãinã. Haskatã bai butuanu kai, txaka sa amisbuanu aĩbu keshea rakakẽ ma keya huni akabu bira, mae betsã kai bira ibaunibu kiaki: sai sai ikirã. Há yumbũ kashekĩ shashu tĩki, tĩki abaunibu kiaki, haskaibu nĩkatã kuxini kiaki hatu yuinũ ikarã. Haskatã hatuki nuku tanũ ika kuxiarã há bui buanurã iãnewã uĩ tuxini kiaki. Há iãnewã ketãĩ sai iki, kukã iki, atxĩ iki, rasis hatu kenai sai iki ini kiaki, ru shau! Ikirã.

Hatũ miyuishu: Keã (Osmar Rodrigues)
Hatũ keneshu: Txima (Marcia)

KAPA YUXIBŪ YUNU RAMIWANI

Kapa yuxibunā hatū nukū yunu beiwanibukē, ana yunu nuku ramiwa shuni kiaki. Nuku nabu yunu haya bia beiwa nibu, piti mai betxinishū há pi hiweabukē, ana bi buimabukē. Aībū ūpash bitanū ika ka, kapā shebū beshai tsaua betxini kiaki. Haskai betxitā raī bāikī yuini kiaki aībunā:

— Kapā mimesti mī pikī pewai, hanu tsauama turi katawē ē nuitapairā yunu hayamarā, kapa shetuku pixtā abaini kani kiaki. Haskaya há kapā nīkatā aibu txibāni kiaki. Hanua há aibu rabeketākī betxini kiaki, huni bushka ruxī pixtatū txibāinā. Haskaya há aibu betxitā:

— Huriwe mī tsua makāinā! ani kiaki. Haskawa há kapa iki:

— Habia ē ea hui ikai! Ini kiaki. Mī ea itxa biranarā! Aka. Haskaya há aibu iki:

— Ē mia akama ishuki, kapa shetuku pixta ē aki ishuki aka.

— Habia ē eaki! Aka. Haska há aībū akī:

— Neri mapekeriwe! Ani kiaki. Haskawa mapekeni kiaki, haska há kapā hawa pitima uīni kiaki. Haska uītā há kapa iki:

— Ē mia yunu pawa shuani! Ini kiaki. Haskatā há natiā yunu xarabu beini pawa shuni kiaki: atsa wakinā, mani wakinā, barā wakinā, puawa kinā, yubī wakinā, sheki wakinā....



Hatū keneshu: Shane (Alex Sales)

KAPA YUXIBŪ YUNU RAMIWANI

Alex Sales . P.

SHANE



YAWA BAINIBU

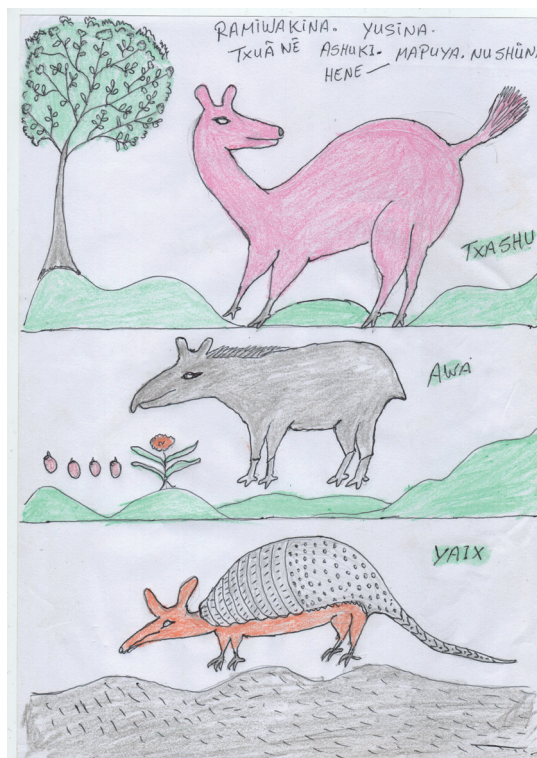
Eskani kiaki miyui tese yawa raminiburã, nuku nabu hiweabu, aĩbu txipax beneyawa payabu hẽ ikama ranã nãñai hiweshũ hatu rakewayã. Inibu kiaki yubakairã: haskakenã turi rami pama bitãkawẽ nũ rami bainũbunã itã. Haskatã

anibu kiaki rami pama bitãshũ shakinã, há aĩbu ranãñã inãbuma inibu kiaki. Haskawai buã há aĩbu ranãñã hatu tibi ea abubuni kiaki, ea sheamawe ishunã. Haskai hatu bebẽ kuxi kukui ikaya, haska inãma mĩ ranãñẽ beaki ishũ sheamama inibu kiaki. Haskawatã ushabu ma penai ikiranaya bira, ibaunibu kiaki; rerẽki iki ma rami kãshurã, bestẽ bauni haskatã. Pena tima ibaunibu kiaki, ma rami bãikanirã, yawa kuĩ rami bãikanirã...

Hatũ miyushu: Busẽ (Vitor Pereira)
Hatũ keneshu: Shane (Alex)

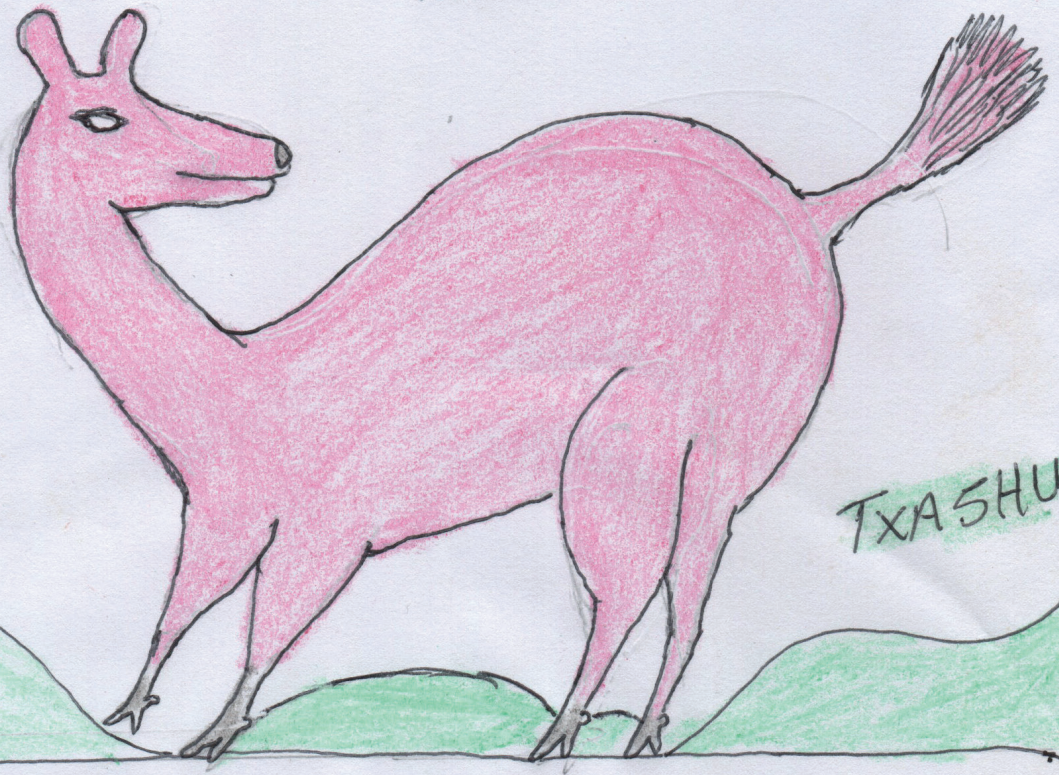
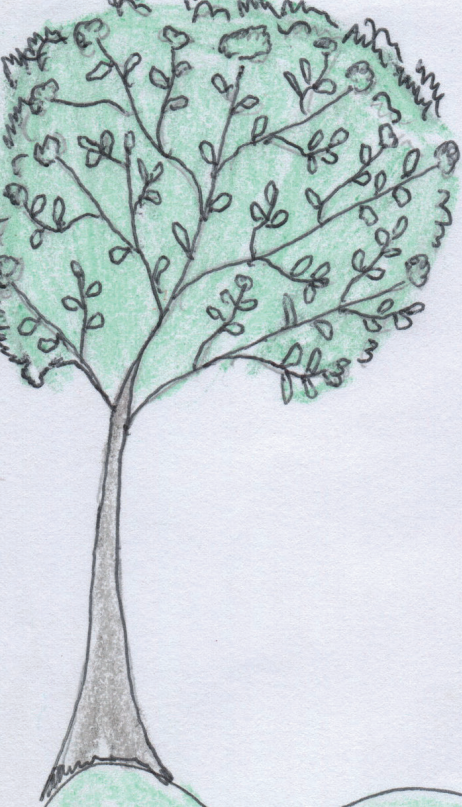
AWA MIUI

Awarã yuinaka ewapaki, unã hairaki, nimerã nuarã, nirã habia mexu merã besti imisbuki. Awa akinã hawẽ tae tanabãi amisbuki, awarã miyui itxapa hayaki. Awarã yuxibuki, mĩ tana bainerã manã tibi mia unãma kubainikiki, pashku tibi mia pukema kubainikiki. Haskairã habia txĩtuã kake kãikĩ mipi kubãi miski. Haskai habia yuinaka xarabu miki nuku misbuki: txashurã, shawerã, haskayarã awa akatsirã habu xarabu ayutimaki. Hanu ma beui kairã unu unãtiwa kubãi miski; pashkũ bututã pui miski. Awa nirã habia unu txakabuanu besti imisbuki, pashku rebu tibi imisbuki, awa naxirã txiteanu besti imisbuki. Awa miyuirã akũ xarabuki: hunĩ awa akenã, aĩbunã hawẽ puĩki meti kiaki, yutxi pewa katsirã...



Hatũ keneshu: Txuã (Manoel de Jesus)

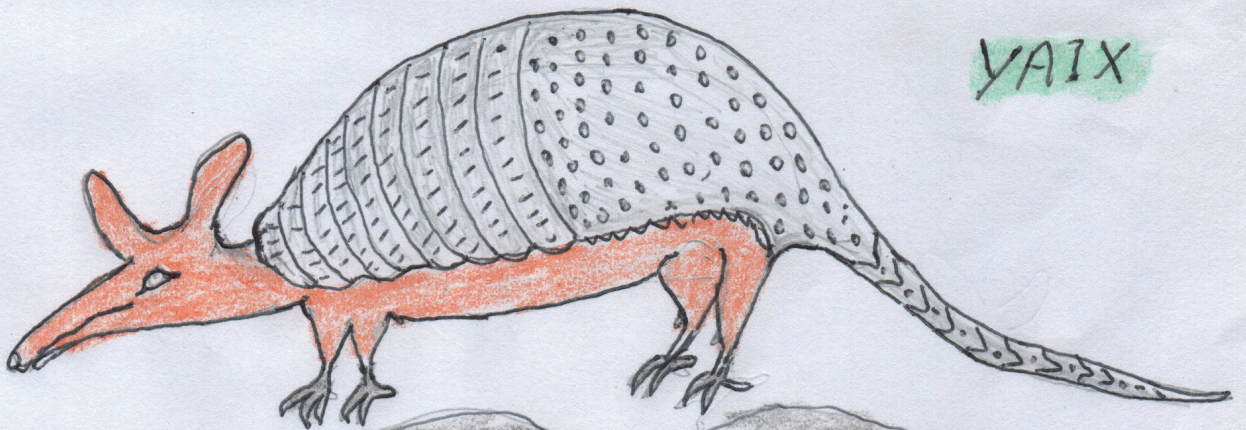
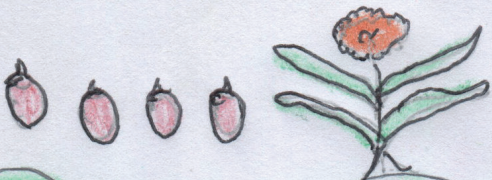
RAMIWAKINA. YUSINA.
TXUÂNÊ ASHUKI. MAPUYA. NUSHÛNA
HENE —



TXASHU



AWA



VAIX

MANE MIYUI

Narã mane miyui ẽ matu yuishunai nĩka kawẽ, mestebũ kenarã Kana Ibari ini kiaki. Hawẽ itxũ kenarã Mera Himi ini kiaki, haskaya hawẽ aĩnẽ kenarã; Kapã Yãka Banu ini kiaki. Haskaya há beremẽ xinãkĩ, mitunũ iwanã xinãni kiaki, haska ibuwã yuikĩ; ẽ mia manayuikai ani kiaki. Haskata bunibu kiaki, haskaya há beremẽ mitui kaya hawẽ babawãbe baxi baini kiaki. Nenu ẽ ti ikai, hawaira ẽ akairã, na bai tsisumẽ ẽ ti ikairã, ishũ bai tsisumẽ shubuani kiaki. Há shubua tsaushũ, yuinaka beai manaya, hanua há hawẽ babawã, hawa kuxira kakãi habe shubu merã hikini kiaki. Haskaya há mestebu hani yuinaka bei mekãĩ ishũ, shuiwashũ uĩ tsaukẽ, hanu bai taei tariuma mapuabu, há hawẽ mabu uĩnubis paira, txinesheketiwẽ besti txineshekeabu. Haska tsaukẽ há hawẽ babawãnẽ pani mushu bishũ tis akĩ, bikawa hawapã akai rabanẽ mekenẽ pais aka, hawa meama, ibaikĩ atimas uĩni kiaki, há babawãnẽ akairã. Haskai uĩtã xinãni kiaki; haskakĩ ea aki ikimekãĩ? Ea mewe ika ikiraka? Haska xinãtã ani kiaki hawẽ babawã mekinã, haskawakĩ unu ikis puku ri ani kiaki, hawẽ babawã mekinã.

Haskawatã há mestebu kani kiaki rateirã, shubu anua tashni kainirã. Haskaya há berẽ nukutã yuka ini kiaki:

— Hania ẽ eparã? Ikaya.

— Haniraki kashuki! Akabu. Haskaya há aĩbu nukutã hatu yuini kiaki, na ea eskawa bãishuki ishunã. Haskaya yukakĩ:

— Hania ẽ eparã? Aka.

— Hani raki kashuki! Ani kiaki. Haska há berẽ iki:

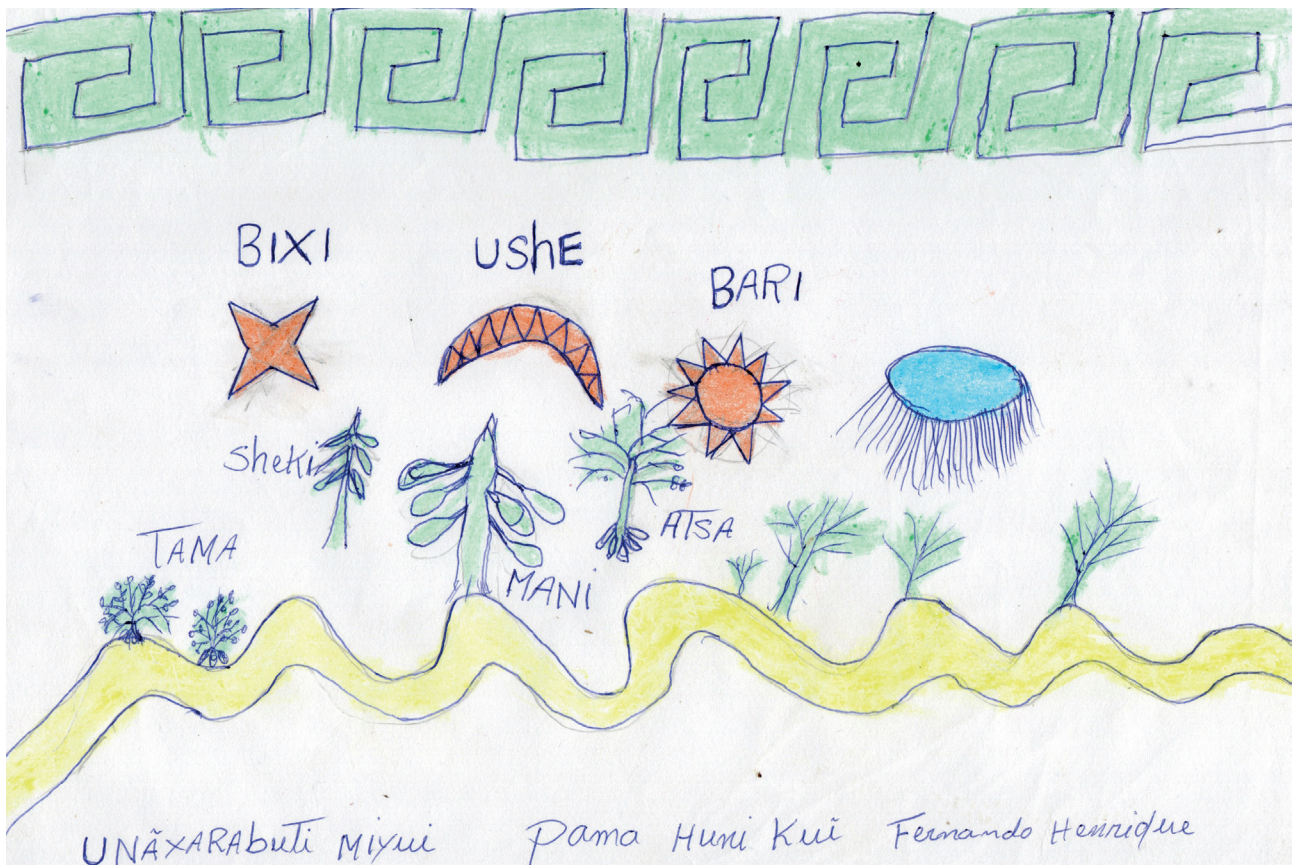
— Harakiri ẽ ibu kashumẽ! Ẽ benai kai ikaini kiaki. Kana ibari kashukiri kairã, bai tana baini kiaki, haska kaini kairã unu henẽ butua uĩtuxini kiaki. Há henerã kuru hene ini kiaki, unu kuru tapi kaina ini kiaki. Haska tana baini kairã, unu ana hene betsaki peseni kiaki, há hene betsarã nãketapa ini kiaki. Haskaki bututã tana bainirã, unu ana betsaki pese tuxini kiaki; hene taxipakirã, hene betsa xarabuki pese kũkainirã. Haska xarabu tana kubaini unu nawa hiweanu nuku tuxini kiaki. Hanu nukushũ uĩyãnã, ana há kaxiã keskama uĩtuxini kiaki; hanu mane betsa betsapa xarabu betxituxini kiaki. Bai taeirã mane saweama yuinaka sheta besti xukishũ sawe paunibu kiaki. Sheta pixke, sheta teuti besti apaunibu kiaki hanu bai taekinã...

Hatũ miyuishu: Bismani (Ozelia sales)

Hatũ keneshu: Txuã (Manoel de Jesus)

YUNU USHETIBI BANATI

Hati ushetibi yunu xarabu banati, ushe bena tia yunu banarã, keyatapabu miski. Atsa inũ mani banakinã, ushe baba hubuãiyanu atiki, haskawaburã hanu mawaira keya tapama, bimiai na pusi txakayama miski. Mani teshu keyatapairã, atsa pusi ewapabuirã, haskaya habianu besti atiki yunu banakinã, ushe baba hubuãi tiãñã. Ushe baba hubũ tanaya banakinã hati xarabu amisbuki: sheki, tama, pua, yubĩ, tawa, kari yuxu, barã, shupã hati xarabu amisbuki. Hskaya ushe mexuki hi naesha rerati peki tuash ismaki, yuinaka kesheshũ ati peki, baka rerati peki, ushe mexukenã...



Hatũ keneshu: Pama nawa (Fernando Henrique)

MIYUI KAPETAWĀWĒ PUKENIBU

Kape tawāki pukeirā eskanibu kiaki, hawē kenarā: Shetā shara pake ini kiaki. Nuku sheni pabū miyuirā, Keya huni akabu bukī, iānewā rami nikē kapetwā pukeni kiaki. Haskaya nuku nabu manewē rabanā pukekī iā newā kesha ushabu ma pena kemaya, mestebu bestēshū nīkani kiaki. Shetā Shara pake pakarī ikairā:

— Awa ashū ea sheratā yuwe! Ikai. Haskai habia hati yuinaka kena xarabu yui keyuni kiaki. Haskaya há pena tanaya, hawenabu yuini kiaki; kapetawā pakarī ikai ē nīkashuki, hatua hanu bena baunibu kiaki. Há benakī betxitā, yuinaka beshūkī taewa nibu kiaki, na awa bekī, txashu ashū, yawa ashū, yaix ashū, mari ashū anibu kiaki sheratākinā. Haska sheai ikaya pukei taenibu kiaki, askaya há huni betsā kape bake ashū sherātāni kiaki. Haska sheratānā hanu há kapetwā hikini kiaki. Haska há nuku nabu betsa Neabū āi harukū puke kaini kiaki, hawē āinē kenarā; Mane siriani ini kiaki. Haskaya hawē benē manui kashani kiaki; há hunirā āibu rabebe baxikuni kiaki, há huni Neaburā. Haskai há āibu rabetā benewanū iwanā yukanibu kiaki: ...

Habuā yuishu: Tene (Pedro Salomā) Bismani (Ozelia sales), Txana sapa (Noberto Sales) Hatū keneshu: Pama nawa (Fernando Henrique)

YUINAKA HIMI RAMINIBU

Bai taeirã eska nibu kiaki, yuinaka inũ, ni xarabu besti ipauni kiaki, habu hiweaburã. Hati hiweaburã: awa, txashu, yawa, mari, anu, pabuya xarabu; ru, xinu, isu, rukawã, peiya xarabu; kuma, hasĩ, kebu, kushu, shãwã, na isa xarabu, na yuinaka betsa betsa hiweabu ipaunibu kiaki.

Haburukũ banibu kiaki, yunu rewe rau mabu mimã xarabu mekĩ, beyus mitu, hiwe xarabu, habu rukũtũ unã taewa kubiranabu kiaki. Yuinaka besti hiweabukẽ; Ĩkã Shane Bururu inũ, Ĩka banibu kiaki. Haska bani rakashũ: awa inũ, txashu inũ, yawa himi bishũ, hanu nukũ yurabu ramiwa taewa nibu kiaki. Ĩkã Shane Bururu hatu ramiwatanã, habiari hatu kena pakeni kiaki. Awa himi ramiwatã awa baibuakĩ, inu bake wakĩ, inani wakĩ, na txashu himi inuwa riakĩ, na yawa himi rua kenakĩ, aĩbu banuakĩ hatuani kiaki. Hatũ kenarã habia yuinaka kiri hatu kena keyuni kiaki, na habia ni kena xarabu kiri hatu kenakinã.

Xinu benẽ yushã peuwai uĩtã, haskawa riai, hatũ aĩ peu taewanibu kiaki.

Há neriri ana yuinaka himi pawama, habia hatumebi peunametã pa biranibu kiaki, na habia eskatua nũ pa bãikanai!



Hatũ yuishu: Tene (Pedro Salomã)

Hatũ keneshu: Busẽ (Vitor Pereira)

RISI MIYUI

Habu risia ikū biranaburā, na xarabu uīkawē: txanarā, iskurā, merū iskurā, būtuxrā, shatxī tepunā, mawa isarā, pinurā, piririxrā, ru shaurā, būtarā hatirā risiwatā usha kubiranabu kiaki. Haskawatā hatū bake hana kubiranabuki, uhai pei, bestēi pei ikū birabnabuki. Hatiburā shapuya, timaya ikū biranabuki, na eskatiā nū risi hayabuki, nuku yusī niburā, hatube nū risi hayaki...



Hatū keneshu: Busē (Vitor Perira)

PATARI THA. PISI ISKA
INAI, ITI;



PISI-IBUBU

* ISKU, TXANA, MERU'ISKU, BUTUX,
SHATXI TEPU,

BUSE
vito
pere
Caxo

IXTXINĀTI

Na aĩbunā ixtxināti bikiki, hawē yumē mexupawa katsirā. Haskawa katsirā bitāshū txuxa tiki, hawē yumē mexua katsirā. Haskawatā kētiki, kētiki pukutiki, ūpash shu atā pitxā tiki. Haskai kukatsa iki há ixtxināti shaka bai taxi pe tanaya, atiki yumē pukukinā. Haskawakinā muka mani shepa kapātiki, hanua neshetā mai mexupawē kamustiki, habu mexununā...



Hatū keneshu: Pāteani (Maria Laisa)



Kuki

Āibu

ixtināti

TEPEREWE MIYUI

Teperewe keirã yupukunãi imiskiaki, haskaya ipaunibu kiaki, risi tepetã bupaunibu kiaki. Haska inũ, yunu heshe pere raka imis kiaki. Haskaya hanũ teperewe keunũ iwanã, yunu bana paunibu kiaki, haskaya banaburã habiati hukuĩ keyumis kiaki...

Hatũ miyuishu: Ibatsai (Raimunda Domigos)
Hatũ keneshu: Pãteani (Maria Laisa)

BEPUKURU

Bepukuruã habuki na eskatiã ramia hene riabumarã, hanu batxi pakea tuxiarã shena xarabu imiski. Há shenaima hiweshũ mipitã, unu metupã ka shena sanu miski runutanã. Haskai pei hayatã há shaka nua tashnitã nuya kãimiski.

Haska inũ bepukururã, keneya inũ, habia betsa betsapa xabu misbuki, betsarã awa bena miski, betsarã husu miski. Haskai betsa betsapa misbuki: hushupairã, mexupairã, taxipairã, nãketapairã, kurupairã, haska xarabu misbuki.

Habia bepukuru xaraburã, metimaki meseki, nukũ pitiki pukuarã, pitimaki.

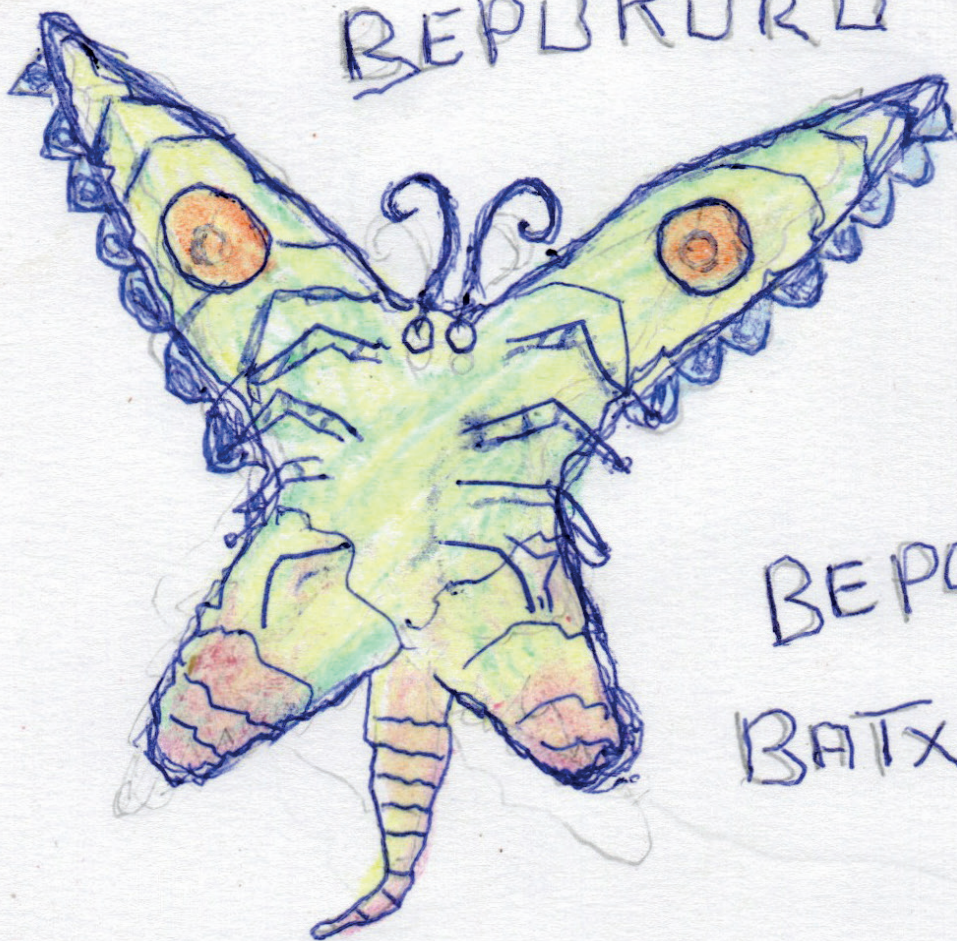
Piarã; tesha miski ewanairã, husurã haki shupu haya txakamarã. Awa bena hiwetã, irua nuya kawanairã kuxatiki; rua imiski hanua saku shanũbũnã. Mĩ kuxa paya tashni kainayarã:

— Harikai basnẽ purũ yabuwe atiki....

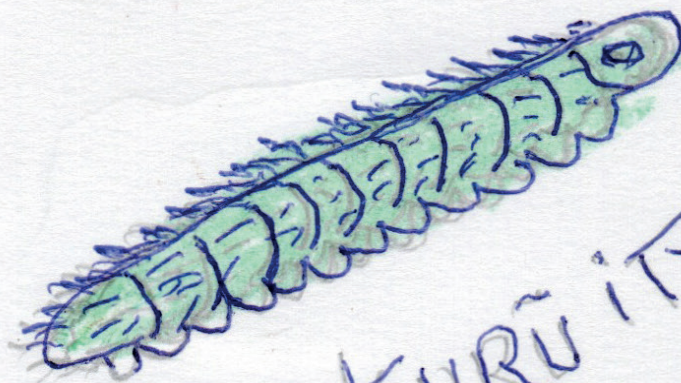


Hatũ keneshu: Txana sapa (Noberto sales)

BEPUKURU



BEPUKURŪ
BATXi



BEPUKURŪ ITXU

TEPEREWE MIYUI

Teperewerã eska pauni kiaki, nimerã nimerã hiweaki, keuirã:

— Teperewe! Teperewe! Imiski. Hskaya ana keui betsairã eska miski:

— Kere buskewe! Kere buskewe! Imiski. Haskaya ua tiãñã, nuku naburã há isa keuai nĩkatanã, mae paunibu kiaki, mae betsa bepẽtanã. Há isa keuirã eskai nĩka paunibu kiaki:

— Kere buskewe! Kere buskewe! Nawa betsabũ matu tsaka mã kere buske shanai, ikai nĩkai ipaunibu kiaki. Hamẽ; Teperew! Teperewe! Ikirã; mĩ risi teperiwe kari tãshunã ikai, nĩka paunibu kiaki.

Isa habuã nuku bana bima misburã akũki, isa kena habuã nuku bana bimamis:

Nisa puta	Pinu
Piririx	Xã ika
Kuĩ kuĩ ika	Buĩ
Tete	kuma
Pupu	Shuke

Hatũ miyuishu: Ibatsai (Raimunda Domingos)
Hatũ keneshu: Txana sapa (Noberto Sales)

YUBE NAWA BUSHKA

Yube nawa bushkarã eskani kiaki matu yuinũ nĩkakawẽ; nuku nabu hiweaburã. Hawẽ kenarã Yube ini kiaki, hawẽ pui aĩbu hanubi neshmãmis, haskawa haratutũ ea amismekãĩ unã katsi, ẽ nane bikai ika kashũ, inakaĩnane tseka niri ikaya, tupitã beshũ nisani kiaki. Haskawatã yua pe tanaya mai kēpuki tsinini kiaki, haskawatã há ushai rapi tsãuni kiaki. Ma mexukenã, haskaya há Yube ma ushaki ika há imiskeskai, ana neshamanũ ika kani kiaki, haskakãĩ me tuxiaya na huai manawe ishũ, há naeki meshpukũ itã hawẽ besuki bemãni kiaki. Haskawa e ikainaya; tsua iki imismekãĩ mexukiri ẽ uĩyãĩ ishũ xinã rakaxini kiaki. Unu ma shaba tanaya butua kakei bauni ikaibũ, haratu ẽ aka mekãĩ ishũ hatu beiskĩ keyuarã, tsua hayama ini kiaki. Habia hawẽ pui Yube besti hanuma ini kiaki, ma tashni kinarã. Habia Yube imis mekãĩ, tsua nanẽ bepushekea hayamabĩ, ishũ xinãni kiaki.

Haskaya há Yuberã ma harukũ butu kaini kashũ henẽ betxukikĩ, hawẽ yura baka heneanua hawẽ besu uĩyãñã; hawẽ besuki mekẽ nesheni ini kiaki.

Haska uĩtã, na betxuki, na beshki biahawa tere ikama kayakẽ, hawẽ pia mespui ma nimerã ka ini kiaki rakeirã. Haska kinarã yameki besti nuku kirã kirani ikaya unãni kiaki.

Haskai unu haska tima, itã hawẽ txai yubani kiaki, ea nawa tsakamai kawē txai ishunã. Haskawa hawẽ txaĩ iuni kiaki, kawē txaĩ ishũ, ui kubãikĩ unu ushama kubaini kiaki. Haska kũkãikĩ nĩka nĩka tuxinibu kiaki; Bẽkũ nawa hiweaburã:

— Hũsturu, hũsturu tara basã buana ikaiburã. Haki há nũ aki hushurã itã, ma bari kaya habianu shubuatã ushayunibu kiaki. Há usha xini ma shabaya kawē ishũ iuwarã, shēpã sharaibu uĩ tuxinibu kiaki. Haskaya há Yube iki: eskawatiki manayuwe iwanã, há shēpã shara biranaiki paini kiak. Haskawa shara paiya ikamakẽ, ri atã rabeke tanaishani kiaki kuxakinã. Haskawa ri ikaya ri ikaya sharabũ bai mauri tĩ ani kiaki. Haskawai uĩtã há yubekã eãri anũ ika kashũ hawẽ shēpãki paiya teaya ri atã rabeke tanaishani kuxanũ iwanã bushũkuru atanais, bẽkũ nawã ani kiakii kuxakinã, haskawashũ teshteni kiaki.

Há teste bãikĩ hawẽ busca bushũ neshashũ rūtãbu runukẽ, hawẽ beru tuxanũ ishũ, tsakabu hatu beru tuxamama:

— Ĕhẽ! Ĕhẽ! Iki sabimana kukui rununi kiaki. Haskaya hawẽ txai ma bari kaya huamakẽ, bena kubãikĩ, hawẽ yura tētu shenia raka betxi tuxini kiaki. Haskaya harakiri hawẽ bushka bukãshumẽ itã, bena bubukĩ betxi yuxini kiaki. Manãuri rūtãshũ txarawẽ tsakai burã.

Haskaya askawashũ bikatima xinãi nikẽ, ma mexuaya kukix nuya birã birãnaibu, atxi pakekĩ hawẽ kue bibãi baĩkĩ atã, hawẽ rapushekei keyuni kiaki. Hawẽ txaĩ bushka binũ ika kairã:

— Hi! Hi! Iki ukeri ti iki, ukeri ti iki ikũ kainai betxitã, há hawẽ yuxĩ huai ika kuxi bãunibu kiaki. Askawatã hawẽ txaĩ bushka bea, habiaska hãtxa kawani kiaki. Hawẽ txai hãtxawairã:

— Ea ũpash manuai ea amawe! Ë buniai ea pimawe! Iki ikaya ũpash ama texuru iki, na pima teniri iki ikaya. Askawa tima kasha betanã yuini kiaki:

— Mĩ askawshũ ũpash atimaki, ma nawã mia txakabua shuki, ana ã mia iuwamaki habianu ã mia mai inã bainai iwanã yuya.

— Askamaki ea iuwe ã baxikuamaki! Ikaya nĩkamas maiwani kiaki. Há maiwa baini kai unu ma txai kainaya sai iki tae kawani kiaki. Ma tashni kiaki hatxũ huirã. Askaya niti ishũ nĩkarã, ea manayuwe askaira mĩ itxakanikamẽ, mĩ ea itxakawa bainai, ika sai ikai nĩkatã, habu askanũ nenushũ ã nĩka yuai ika, hiwẽ ina tsaukẽ, há hi namã niti itã betxi tuxini kiaki.

Askaya bututã ana maiwani kiaki, ã mia aska iuwamaki ishũ haki tara txapu shara tãtãkĩ, maratã xarabutã huni kiaki. Aska kainaya ui beni kiaki, há ui merã kai, ma txai kainaya, ana ituxini kiaki, sai ikirã aska hene há hene ewapa puke baixinha ma bai mata bei ikaya nunakĩ pukeni kiaki. Askatã askai mekãi ishũ uĩ nini kiaki huneshunã, askaya ikirani kiaki. Tarama tarama

iki unu tĩ tĩ ikirani kiaki. Aska kirã henẽ pu itã hikiama habia nunua shu ikirani kiaki. Unu xiki kiranirã, askakirã habia besusi pukei petã, ana hawẽ txai betxi tuxini kiaki. Unu ma bushka ãkũ pixta, hawẽ beru besti txasha pixtarã.

Askaya ana shunuĩ kuxi kirani kiaki, askaya ea manawe iki, sai ikai nĩka nĩkamarã, aska kirani hushũ, hawe nabuki nukutã hatu bana bima tuxini kiaki. Txai ã nawa amai kaxiã nawã teste xina huikiki, hari pewa kawẽ iwanã, matũ hiwe kene keyu kawẽ iwanã hatu yuini kiaki. Aska hatu bana bima, peki itã; rakẽ keyunibu kiaki. Askawabũ nuku tuxini kiaki, há nukutã ea iki:

— Ea bepẽshũ kawẽ, askaira mã itxakanikamẽ! Iki unu hiwe rawai yame binuki kiaki. Aska xini unu ma shabaya:

— Ë raka hawa ramiti! Iki tae kawani kiaki.

— Ẽ raki yaixti? Ẽ yaix panānā ea pitirubuki! Ẽ raki maiti? Ẽ mai panānā eki pui tirubuki! Ẽ raki bakati? Ẽ baka panānā ea pitirubuki! Ẽ raki heneti? Ẽ hene panānā eki naxi tirubuki! Ẽ usheai! Ẽ usheai neri ea tsamĩ yumē busca inā kawē! Ikaya bira inānibu kiaki, há inābu bitā hawē shetawē betātā ureā kai unu mai kuburuki pueni kiaki, ana betsa aka kai, pueriani kiaki. Ana hawē henekĩ aka kai unu pueriani kiaki, haskatā hatu bana bimani kiaki:

— Ẽ ramiai ea uĩra kawē! Itā hatu yuini kiaki:

— Ea betxitanā, usheki iama shākawē, iwanānā. Yube nawa buskarā eawa shākawē hatuani kiaki.

— Hamē haskama; usherā ua nia mā ewayarā, shāwā hina takuwē ẽ matu txinu, txinu atirukirā, itā ina kaini pakarĩ ikūkaini kiaki:

— Pesketa pesketa! Sabirũ rukũ baini!

— Nawa shunu pesketa! Sabi rukũ baini!

— Bari kũku kũku! Bari kũku kũku!

Haska kaĩ xina ma kekũ shaba binutanaya, aĩbũ betxini kiaki. Haska betxitā:

— E! usherā ua kara kãĩ! Ikaya unu hawē shakĩ merãnua te iki, himi hãsh ibirani kiaki, himi iki taeirã. Haska nikē imisbu kiaki, ushe bena tiã aĩbu himi ikanirã....

MIYUI KAPEWĚ PUKENIBU

KapewĚ pukeirā eskanibu kiaki, shāka huni aka buimabukĚ, hatuki nukunū ika bunibu kiaki. Hanua buimabu anurā, iānewāni haska puke tibuma betxi tuxinibu kiaki. Hani puketima bana baūkī, kape pukea betxi tuxinibu kiaki, haska betxitā, e ika teku ikaya, há kape iki:

— A! ma ě mia betxiaki huriwe! Ikaya.

— Peki ika kakĚ, haskaramĚ? Aka.

— Haskaramaki habia hani puketima hukī ě mia betxi tuxiai! Aka yuni kiaki. Haskaya há kape iki:

— Na habia ě eaki, mī hawĚ pukearā! Aka,

— A! peki haskanenā, mia haskawapa? Aka. Há kape iki:

— Habia mī haska ewashū katsi ikai mī ea shūaki! Ani kiaki. Há kapetā haskawa:

— Peki haskanā enabubetā ě mia mitu shunai! Aka, há kape iki:

— A! peki haskanā, ea haskawa shūkawĚ! Ini kiaki.

Haskawa hushū hawenabu yui tuxini kiaki, mitu nākawĚ, Shetā Shara Paketi ě betxi tanai, nū hawĚ puke nūbunā iwanānā. Haskairā habia habi hatū shanĚ ibu ini kiaki. Hatu haska yuiya peki ibainibu kiaki. Harukū kashū awa hatiuma ruakabi beshū inā, há kapetā sheai pacari ini kiaki:

— Haira haira! Haira haira!

— Neke puke ināwĚ! Neke puke ināwĚ!

— Bake yume buāri! Bake yume buāri!

— Tirī nawa ashū! Sī nawa ashū!

— Maxa nawa ashū! Ea sheratā riwe!

— Mī puke tiruma! Hanū puke inānū!

— Mī shea tiruma! Hanū shea inānū!

— Shāwā isa batxi! Besti ratā baina! Haskai rakashū sheani kiaki.

Haskai rakashũ habia yuinaka xarabu beshuãbu sheai haki pacari iki rakakẽ, haki peke baĩ bais nibu kiaki. Haskairã habu rekuyabũ, habuã rukũ yuinaka beshũ inãburã. Haska há Shetã Shara Peketĩnã, ma hatu bana bima xina ini kiaki. Ë nusekẽ besti ea beshũ yamashãkawẽ iwanãnã; hawẽ nusekenã kape bake yui ini kiaki. Haskaya há yupa ruakabitũ kape bake beni kiaki, hawẽ kenarã hatũ kape bake beairã: Neabu ini kiaki. Haska beshũ shetã tuxia, tekerẽ itani kiaki, askaya huni betsã hawẽ aĩ harukũ pukenũ nitxiã, ma pukekẽ hari pukenũ ika ikainaya, ini kiakikape hikirã.

Haskaya hati ma hawẽ pukei ikãshurã, hatu makẽ inũ, kapetã pikĩ inũ, na hasa mawa nibu kiaki. Haskaibũ hawẽ aĩ harukũ pukea, ana hasa haũri puketimakẽ, hawẽ bene askatã haki nuku tima ini kiaki. Haskaya unuri hawẽ aĩ iã kesha betsã nikẽ, hawẽ bene kesha betsã mia, sai iki tae nibu kiaki:

— Shetã rabanã kanuwe! Ikaya. Há hawẽ aĩ iki:

— Manẽ rabanã kanuwe! Unu hawẽ aĩ kai sai iki nixma kũkainaya, hiwẽ inakãi sai iki, unu ma nixma kãikẽ bututã kasha txakayama tuxini kiaki. Kashai heneamaskẽ aĩbu rabetũ xinãkĩ:

— Hamaki na xinãi iki mekãi uĩmanawẽ! Ishũ shebi uĩmanibu kiaki. Betsa shebi mãku, shania txakama ini kiaki. Haska uĩmabu ini kiaki kasha neseirã, há kashairã eska ipauni kiaki:

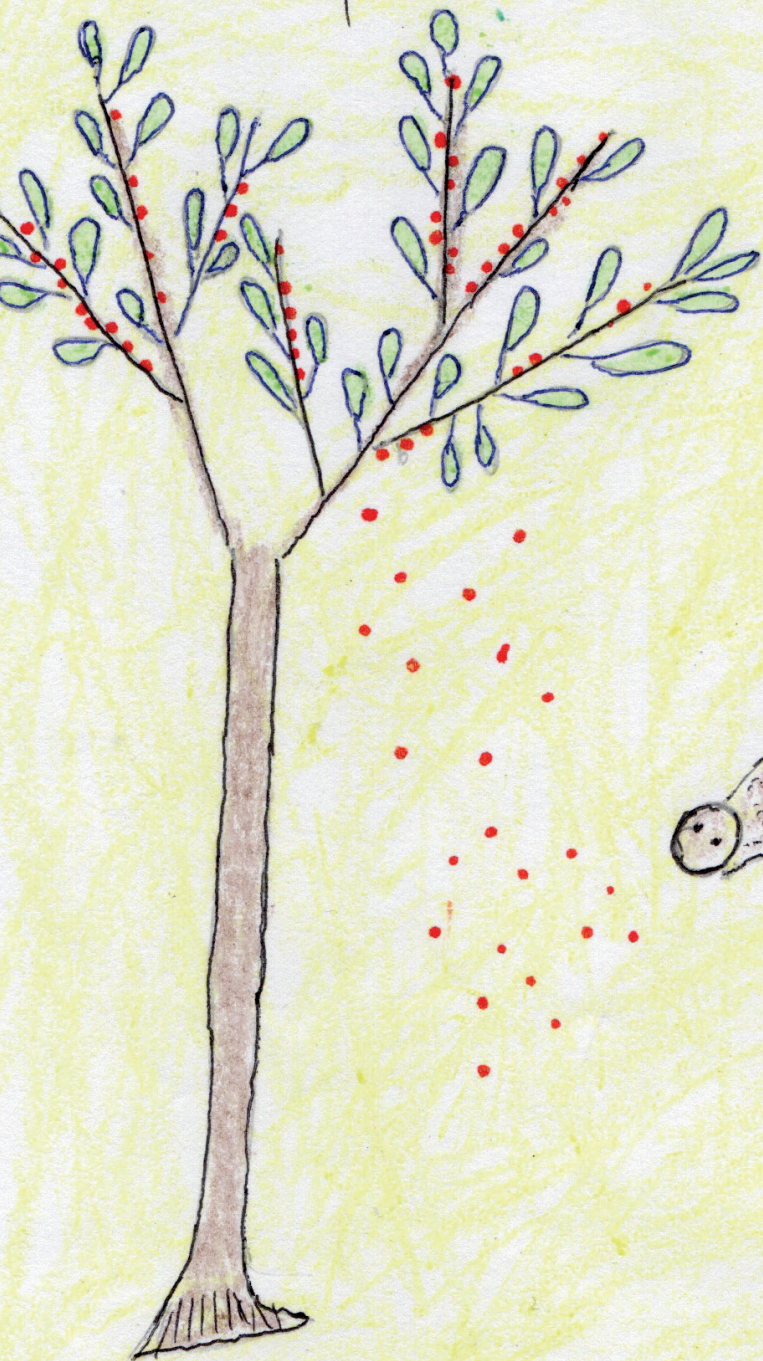
— Ìxĩ, xĩ xĩ xĩ! Pani musha manea! Pani musha mameya!

YAWA KUĨ

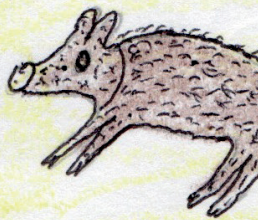
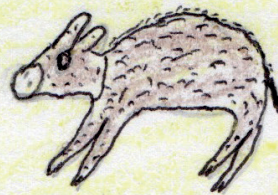
Miyui tesorã eskani kiaki shani paburã, hanus shukua hiweaburã, hawẽ bake beneyawa payabu, hẽ isma ranãnãmis. Haskaya ibubu iki, hamaki itã rami pama xinãnibu kiaki shea katsirã. Haska xinãtã, bitãshũ sheanibu kiaki, haska sheatã ushanibu kiaki. Há ushabu ma pena kemaya ibaũ nibu kiaki: rẽ ikirã, ma rami kãshurã, yawa kuĩ rami kãshurã...



Hatũ keneshu : Shane (José Júlio kaxinawá paiva)



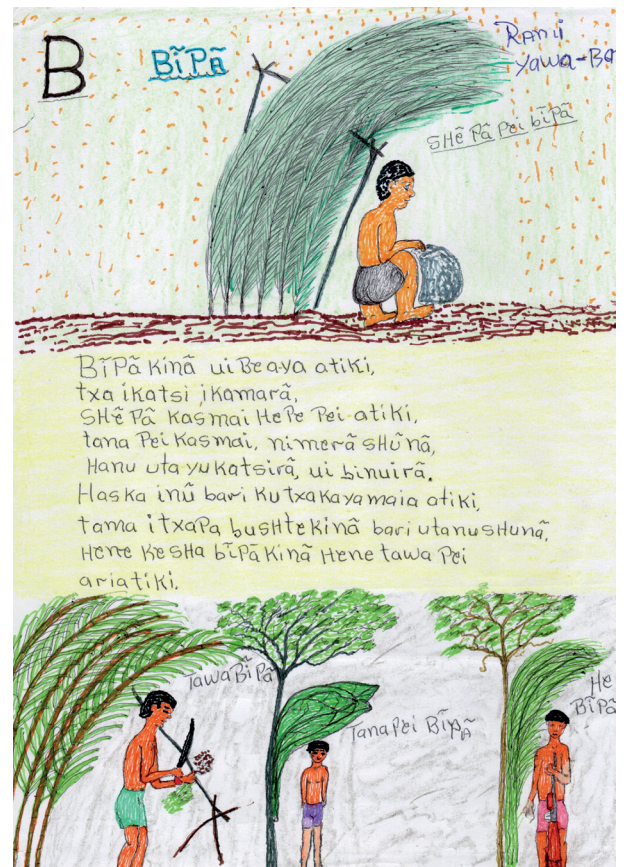
YAWA KUT



KEYA HUNI MIYUI

Eskanibu kiaki, keya huni akirã, hawẽ rais yununibu kiaki. Txani katawẽ iwanã hawẽ kukã yununi kiaki, haskawa kani kiaki, há ka yane txaniama, hawẽ ati kesheni kiaki. Atsa akikai mekã iwanã keshea huama, txaka urẽi kaimakã ishũ mana huama. Haska há habuwã yunuabu ikani; hamaki yane huamaki hanũ arinãkawẽ, ishũ anibu kiaki. Há atã ibaunibu kiaki; shashu inũ rũti tĩki tĩki ikirã, haskaya há txanika kuxi kirani kiaki, hatu yui pewamarã. Haska bia kiranarã ma keya tapa kaini inibu kiaki. Haskaya ea iuriawe ika kukã ituxini kiaki, haska biaya tsuã iuwama ini kiaki. Haskai sai ikukui ini kiaki ana kukã ipai: ru shau! Ikirã ma isa ramishurã...

BĪPĀ



Hatū keneshu: Bane (Iram Pinheiro)

B

BĪPĀ



KENAXARABU
BETXIWE

BA	BE	Bi	BU	Bimi	HAŪ miyui
A	E	i	U	Bai	- SHATIKI
PA	PE	Pi	PU	BARi	- NŪHAWĒNIAKI
NA	NE	Ni	NU	BAKA	- NUKU SHABAWAKI
Ā	Ē	Ī	Ū	BATXI	- NŪPimiski
TXA	TXE	Txi	TXU	BAWA	- NŪPimiski
KA	KE	Ki	KU	BITXU	- NŪPimiski
RA	RE	Ri	RU	BUNA	- NŪAmiski
MA	ME	Mi	MU	BAPA	- NŪŪimiski
TA	TE	Ti	TU	BAKE	- NŪYumewana
WA	WE	Wi		BAMA	- Pitimaki
				BAWE	- BETXESHOKETIKI
				BERU	- HAWĒŪITIKI
				BUĪ	- HIKINIWAMIS



BĩPã kinã ui Beaya atiki,
 txa ikatsi ikamarã,
 SHẽ Pã Kasmai HePe Pei atiki,
 tana Pei Kasmai, nimerã SHũnã,
 Hanu uta yukatsirã, ui binuirã,
 Haska inũ bari Kutxakayamaia atiki,
 tama itxaPa bushte kinã bari utanushtunã,
 Hene kesha bĩPã kinã Hene tawa Pei
 ariatiki.



MIYUI TESE SHĀWĀ KUNI

Miyui tese shāwā kuni inū, kukix inū, teiskiriri hawē kena betsa ushti pinī.

Ushti pinīnā habia nukū yuxibu betsaki, habiatū nuku yuinaka yui shūpauni kiaki. Na awa yuikī, na txashu yuikī, na yawa yuikī apauni kiaki, na habia eskatiā nū shaika nuku uīmis kiaki. Yuinaka yuikī: há sheki tūke kani hatu uīri kawē kiaki, hatua miskiaki.

Shāwā kuni habia nuku nabu ramini kiaki, inu bake ramini kiaki. Siā inu bake ramini kiaki, haskakē kenakī kuni siānā amisbuki, kuni raminikenā.

Kukixrā habia nukū yuxibu betsaki, kukix yuxibunā habia nuku nabu aīwa rianiki. Rekuya inū, raya kapa ipauni kiaki, mexu merā besti ipauniki rayairā, mexu merā besti mitu pauni kiaki. Baririrā usha besti pauni kiaki, mexu merā raya katsirā...



Hatū keneshu: Tene (Pedro Salomão)

REBE INU RABETI KETATASH
NUKU BEYAXARABU INU HAKA KENEA MENIKAINA

HATU ASHILU

PEDRO TENE DOMINGO
SALAMAŌ HUNITUI



LISHTIPIN



SHAWA KUNI

KUTA KUKIX



MANE MIYUI

Nane betxinibu ẽ tese yuiyai, eska nibu kiaaki; Ĩka hiwea buanu tashnitã, harakiria mã huai hatua. Haskaya há aĩbũ usãtã, mane metushuna, ixkĩ kashke ikaya. Na mane bipai iki kiaki aka, usãtã bitãyama kiaki, haskawatã ana betsari bitãyama kiaki. Mane taxipa bitãyama kiaki,

Mane paxĩ nipa,

Mane nãketapa,

Mane kurupa,

Mane ãkũ nepa,

Mane minã nepa,

Mane txasha

Haskawashũ Ĩkã mane hatu tsãushuna, hanu mane mae manãi mane as akĩ, mane mukukĩ, mane sirikĩ. Na mane keũshũ sawekĩ, haki kenakĩ: mane tesmũanĩ akĩ, hari haki kena nibu kiaki. Haska besti ẽ matu yuishuki....

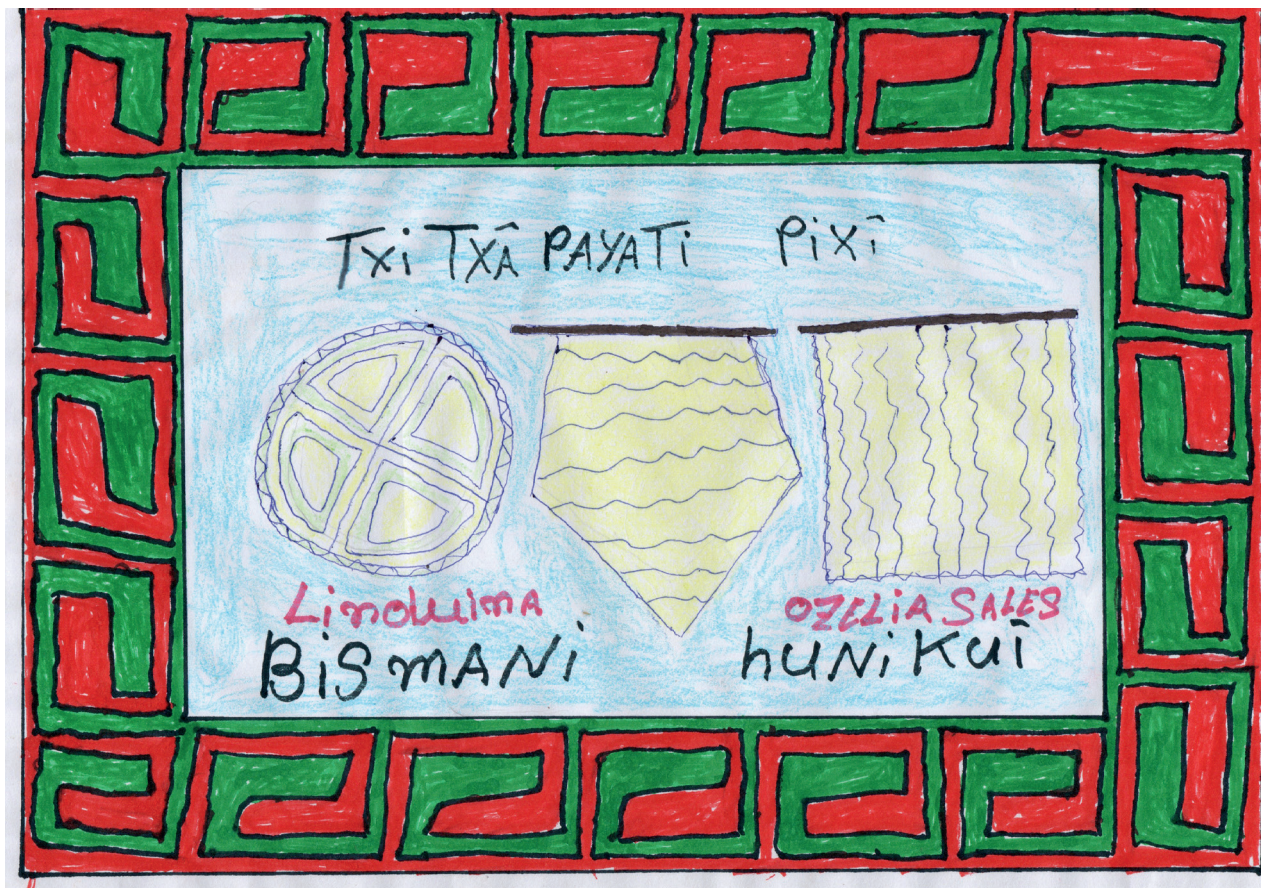
Hatũ yuishu: Bismani (Ozelia Sales)

Hatũ keneshu: Tene (Pedro Salomão)

TXITXĀ

Txitxā miyurā eskaki, txatxā wakatsirā hātxama hatube yubakati kiaki.

Haskatā kakī hatu yuitiki, hātxama bukawē hatuatiki, haskatā habia hātxama sīti raka bāimisbuki. Haska kaīkī uī kubainabu, há shāku pe kaya bena kubāimisbuki. Hātxa kubainaibuanā, hawē iyā pei pimis kiaki, pesmī yuxibunā, hawē pei keyu pimiski. Haskakē hātxama kashū bitiki, há bia pei pekē há atiki, txitxā wakinā. Haskaya shamawashū shewa misbuki, haskawatī kene xarabu amisbuki, txitxā keneyawa kinā. Txitxānā haki mabu aruti inū, haki piti bishū piti amisbuki....



Hatū yuishu: Bismāni (Ozelia sales)
Hatū keneshu: Bismāni (Lindoina sales)

KANA IBARI

Miyui tese Kana ibarirã eskani kiaki, berẽ piaya kakĩ ibu yuini kiaki; epã ẽ piaya kai ishunã. Haska há ibuã ẽ mia manawai kai ika habe kani kiaki. Há beremẽ kenarã Mera ini kiaki, há beremẽ aĩnã; kapã yãka banu ini kiaki.

Haskatã pani mushu bini kiaki, haska hawẽ babawãnẽ yuinaka akatsi shubuashũ shuiwatã uĩ ikukuaya ani kiaki. Pani mushawẽ hawẽ hubuki tis aka bira, bĩ ea akimekãĩ ika nikẽ, ana ani kiaki tis akinã, haskawai uĩtã xinãni kiaki; haskakĩ ea akimakãĩ ishunã. Haskaya ea mewe ika iki mekãĩ ishũ, hawẽ pia kepĩtã ani kiaki hawẽ babawã mekĩ, tsiteskĩ puku ri akinã. Haska há berẽ kana ibari piayaka huriamakẽ, há ibuã hawẽ babawã haskawatã ana hawẽ hiwe kiri kama, hamakiri kai unu pashkũ butu kaini kiaki...

Hatũ miyuishu: Bismaki (Ozelia Sales)
Hatũ keneshu: Bismani (Lindoina Sales)

MAE MIYU

Ramiwatã yui tese ẽ keneshuki, mae Huni kuĩ yuraya manãkiri inũ, yuraya maiki inũ, hene taraya manãkiri. Huni kuĩ shanẽ ibubũ pakẽ kinã, hene inũ pashku ewapawẽ anibuki; hawẽ unãtiwa tirã. Manã hakaya inũ, Huni kuĩ hanua nũ rayai itsaska kirãshuki, shanẽ ibubu hanua raya katsi, bapẽi mabu nũ hanua raya kayai.

Shanẽ ibu inũ, yusĩnabu inũ, rau ibu inũ, ni ibu inũ, aĩbu kene ibu xarabu inũ, una shubu hanua nũ kene meyus kanai, haskakĩ hanu nukũ yunu nũ bana biranai, maxi anu inũ, ni kuĩ anu inũ, nawa anurã. Bariã nũ baiwa miski, hanu yunu xarabu banatirã. Yunurã betsa betsapa xarabu hayaki: tama inũ, sheki, shapu, mani, atsa, barã, pua, akũki yunu xaraburã. Haska inũ, yunu xarabu nũ bana misburã nũ haya xarabu na shanẽ tibirã. Nuku rayakĩ piti inũ, yumebu kene menikĩ piti hatu ashuãki habu pi kũbãi shanubunã. Haska inũ, mibã xarabu banatã takux buranaki, habu bimiai inũ, pusia nũbunã. Haskai hati mibã xarabu hiwe rapi banatãnã, takux biranaki habu bimi akũshanunã. Haskawakĩ hawẽ heshe inũ, hawẽ pãkã inũ, hawẽ tashu bitã habia bariã tibi bana kubainaki.

Enabũ, haska xinãkĩ ramiwatã ẽ matu kene shũshũki uĩra kawẽ!....



Hatũ keneshu: Mana (Josias Pereira)



Tama

shaki

shapu

mami

ATSIA

Barã

pua

MIYUI KANA IBARI

Mestebũ kenarã Kana ibari, hawẽ beremẽ kena: Mera himiwati, hawẽ babawã kena, Kapã yãka Banu ini kiaki. Haskaya beremẽ xinãkĩ:

— Ë mitunũ ika ikai! Ikaya.

— Ë mia manai kai! Ikaini kiaki. Haska kaixina há beremẽ mitui kakẽ, há hawẽ babawã baxi baina, unu ã itxu kashuki nenu bai tsisumẽ washũ ã hawaira akai ika, kani kiaki. Haska kã bai tsisumẽ shubuwashũ yuinaka manai tsaukẽ, há hawẽ babawã hawa kuxira ma karia ini kiaki. Haska há mestebũ shubu shuiwtã yuinaka benai teshũ kukui ikaya bira, há ãka meste tariuma, txinesheti besti txineshekea ini kiaki. Haska há hawẽ babawã há itxũ kakĩ pani musha bikũ baina ini kiaki. Haskaya shubu shui uĩ, hubu runu kukuaya há hawẽ babãwãwã pani mushawẽ hawẽ hubuki tis akĩ bikawani kiaki. Haskawa hawapã ea aki mekãĩ itã, uĩyanã babawãwã akai uĩni kiaki, haskai uĩtã xinãni kiaki. Ea askawawe ika ikimekãĩ? Ea mewe ika ikiraka! Haska xinãtã hawẽ babawã mekĩ unu puku ri ani kiaki, txiteskĩ ikis puku ri akinã. Há kapã yãka askawa, há mestebu ratei tashnin kaini kiaki. Haska há berẽ piaka ka ma bari ikainaya, hiki tuxini kiaki, askatã ibu yuka iki:

— Hania ã eparã? Aka

— harakiri raki kaki, na ea eskawa bãishuki! Ani kiaki. Haska há berẽ iki:

— Harakiri ã ibu kamẽ?

— Haska kena ã benai kai ã iburã! Ika kani kiaki há kana ibari kashu kiri kairã. Haska kaini kakĩ unu kuru hene uĩtuxini kiaki, kuru hene tapi kawanarã. Haska tana kubaini unu betsaki tasũ tuxini kiaki, paxĩ heneki peseirã, askatã há natãĩ unu paxĩ biseya kaini kiaki. Haska kaini ana betsari tasũ tuxini kiaki; hene betsa nãke taparã, aska natã kubaini nãke biseya kaini kiaki. Haskai ibu betxiama ini kiaki, askai unu nawa betsa hiwea betxi tuxini kiaki.

Haskaya unu kasirã, unu betxi tuxini kiaki, hawẽ ibu kaxiãnã, kana ibari pashai huxuãnã. Haskaya unu hikitã uĩyãnã, ana há kashu keskama, uĩ tuxini kiaki. Askairã hari mane hiwearã, na mane mĩ teumisrã, kuru manerã, paxĩ manerã, taxiparã, nãkerã, biseyai ikũ kãĩ xĩshũ uĩ ikirã. Askairã habia hiwe betsa uini kiaki; kuru mane inũ, paxĩ mane inũ, taxi mane inũ, nãke mane inũ, mexu mane. Haska xarabu uĩtã xinãni kiaki; enabu ã hatu yuikai ikirani kiaki. Haska nukutã hatu uikĩ: ã mane betxi tanai ituxinu kiaki. Hariki manẽ rabanãnã, nukunarã shetaki, yuinak sheta teutirã, sheta pixkerã. Haskaya hawẽ mimawarã eskaki menẽ rewerã:

- ĩka mane betxia aaa! eee!
- Mane betxiani eee! Aaa!
- Mane siriani aaa! Eee!
- ĩka mane betxia eee! Aaa!
- Mane siriani aaa! Eee!
- Mane mukuani aaa! Eee!

Hatũ miyuishu: Bismaki (Ozelia sales)/ Tene (Pedro Salomão)
Hatũ keneshu: Mana (Josias Pereira)

KENE KUĪ

Nukū kenerā harabesma hayaki, kene betsa betsaparā. Haska inū, nukū kenerā kena xarabu hayaki. Uatiānā nū kene menima ipauni kiaki, haskairā tima kuī besti nū amiskē, aību betsa hawē bene bai shubu anu rayakī, iua kashū tima tātāmis. Ana iua kashū, ūpash bikakī betxini kiaki; bari siri ika shuku bena sākā pixta bai natapia uī tuxini kiaki.

Haska uītā e, ituxini kiaki sākā pixta tapikenā. Haska uītā xināni kiaki; haba haskaira bari siri ika shuku bena sākā pixta raka raka. Hawērua raka raka ē buai há uītā habiaka riwa katsirā, iwanā bushū xumuki nanetā bepuni kiaki.

Haska bushū bepuxīshū, há uītā habiaska riwa birani kiaki. Hanu kenekī taewa birākinā, haska birākī há yuxibu bari siri ikatū raki, habia kene inānū ika betxima xina. Hanushū nuku inā birani kiaki, kene meniwa birākinā, kene batsa betsapa xarabu meniwa birākinā. Txere беру, runu kate, mae musha, kape hina, sepi, nawā kene, shunu kene, tau pei, mepī kene, kene kuī, na habia kene betsa xarabu hayaki...



Habuwā kenekāshu: Keshtuani (Mara vanessa)
Bismani (Cristina de Lima Kaxinawa)

KENEKUT



KESH TUANI - MAYA VANESSA
BISMANI - CRISTINA

MIYUI KANA IBARI

Mestebũ kenarã Kana Ibari ini kiaki, haskaya hawẽ beremẽ kenarã; mera himi ini kiaki. Haskaya hawẽ aĩnẽ kenarã kapã yãka banu ini kiaki. Haskaya hawẽ beremẽ xinãni kiaki; ẽ mitui kai ikaya, hawẽ ibu iki; ẽ mia manawai kai ikaini bunibu kiaki. Haska há kana ibari berẽ kakinã hawẽ babawãbe baxi baini kiaki. Haskawa baina há mestebu iki: unu ẽ berẽ kashuki nenu hawaira, na bai tsisumẽ ẽ shubuai kai ika, kashũ shubuani kiaki. Haskawatã tsaushũ yuinaka bei uĩ tsaukẽ. Hawẽ babawã ma hawa kuxira kashũ, shubu petxĩ nishũ, unu há mestebũ hanu yuinaka huai, kini watã uĩ tsaukẽ. Há mestebu tariuma txinesheketi besti sawea hubu panĩkẽ, há hawẽ babawã hatxũ kakĩ, pani musha sêke baina. Hawẽ hubu tis aka, ana tis akaya, hawapã akai rabanẽ ana pais

akĩ, hawa uĩyama. Ana tis akaya hawapã ea aki mekãĩ ishũ uĩyãnã, hawẽ babawãnẽ akai uĩni kiaki. Haskaya haskakĩ ea akimekãĩ ishũ xinãni kiaki, haska xinãkĩ, ea mewe ika ikiraka itã. Haska xinãtã há hawẽ babawã mekĩ unu puku ri ani kiaki, tsites kina Kapã Yãka banu akinã. Haskawatã há bestebu ratei tashni kaini kiaki. Haska kaini kakẽ, haskaya há berẽ barikaya nukua, hawẽ epa yuka ini ituxini kiaki.

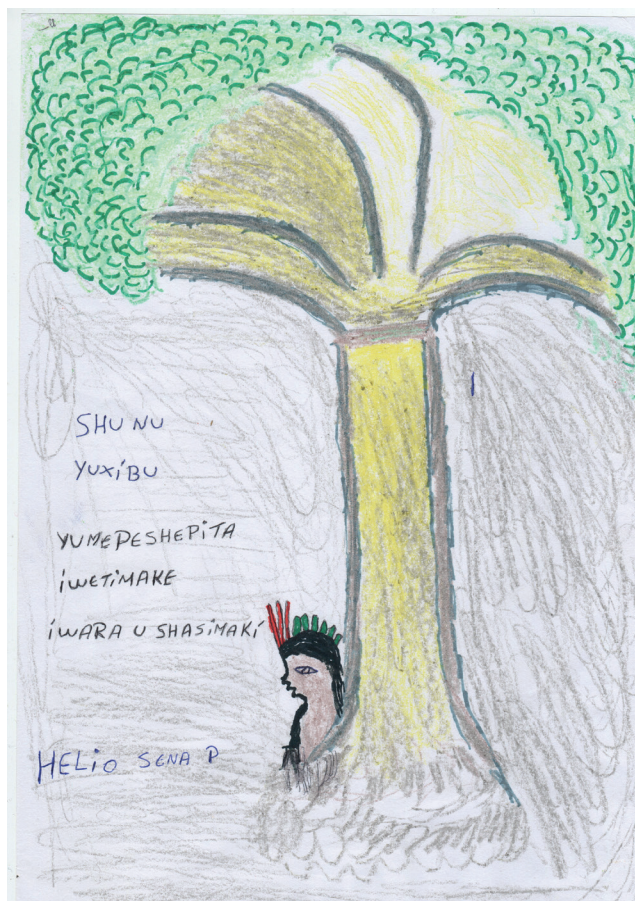
— Hania ẽ eparã? Haskaya há aĩnẽ akĩ:

— Hani raki kashuki! ani kaiki...

Hatũ miyuishu: Bismani (Ozelia Sales)
Hatũ keneshũ: Keshtuani (Mara Vanessa)
Bismani (Cristina de Lima kaxinawá)

SHUNU YUXIBU MIYUI

Ēwa pake bema rasiaki, shunurã ruabu kiaki. Rua shunu ramini kaiki, shunu yuxibu anurã, habia yuxibu xarabu hiweabuki. Hanamã nitanã pacari imisbuki, yume peshe pixta iu timaki. Huni ewa inũ, aĩbu ewa besti katiki, haska inũ, habia namãshũ pae amisbuki. Habiari rau bakĩ inũ, habiaria betxesheke misbuki, punu txiwa xarabu wenã...



Hatũ kene: Txanu (Helio Sena Pereira)

SHU NU

YUXI'BU

YUMEPESHEPITA

IWETIMAKE

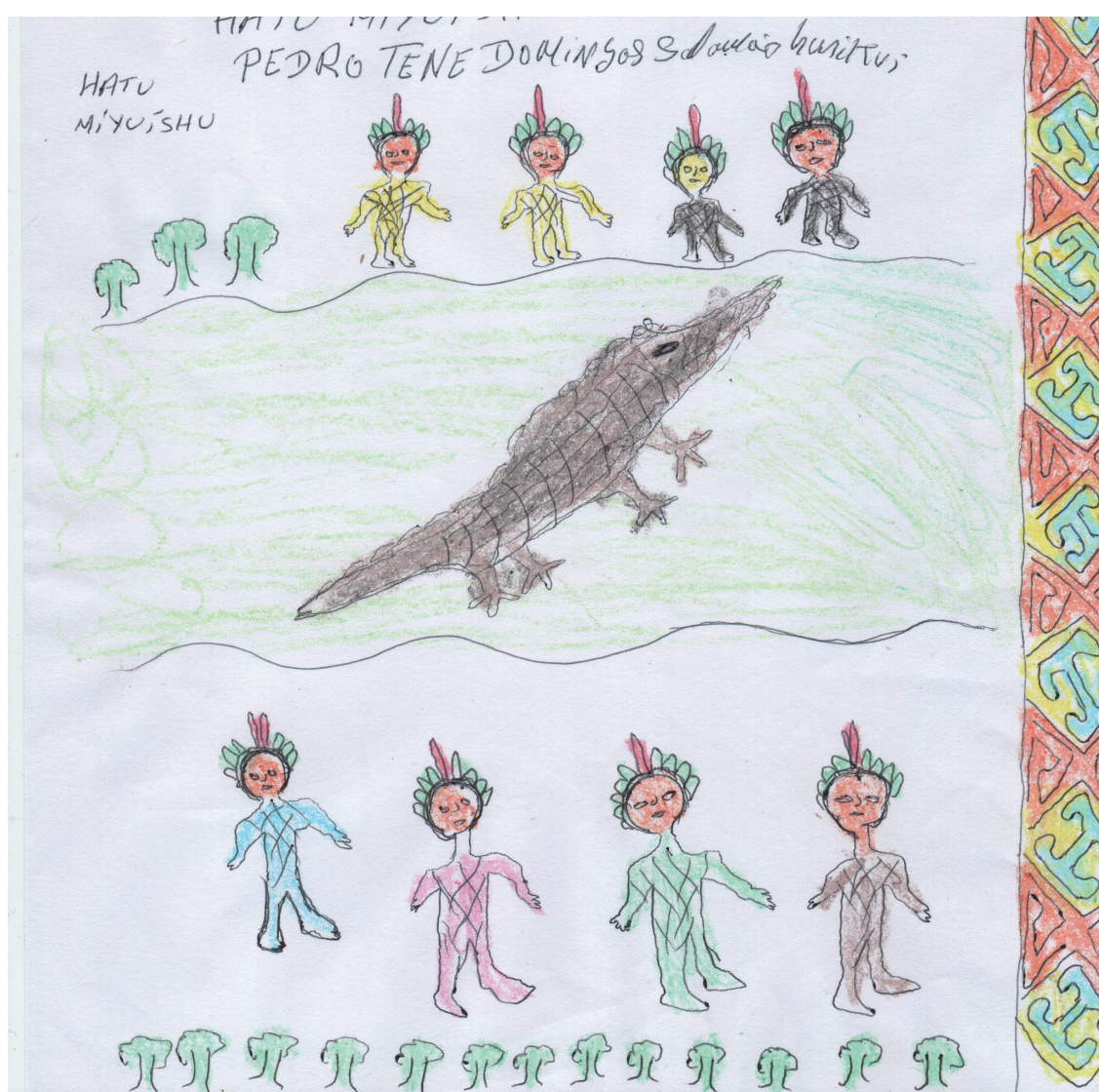
IWARA U SHASIMAKI'

HELIO SENA P



KAPE MIYUI

Kapetã kenarã sheta shara pake ini kiaki. Haskaya yuinaka pacari itã shea pakeni kiaki. Yawa sheakĩ, txashu sheakĩ, isu sheakĩ, ru sheakĩ, benimai pakarĩ ikaya puke bainibu kiaki. Hatiri shetã rabanã kanũ, hatiri manẽ rabanã bunibu kiaki....



Hatũ miyuishu: Busẽ (Vitor Perira) Tene (Pedro Salomão)
Hatũ keneshu: Txanu (Helio Sena Pereira)

MIYUI TESE TEPEREWE

Nuku sheni pabu hiweaburã, teperewe keuwayarã mae betsa paunibu kiaki, nuku nabu hiweaburã. Há aĩbu beneuma hiwearã, hawẽ kenarã txima ipauni kiaki. Haskaya teperewe aĩwãshũ, kenakĩ napãpã apauni kiaki, shunu mapuanus nikẽ, hawẽ bene kenakĩ: shunu mapuã apauni kiaki...

Hatũ miyuishu: Ibatsai (Raimunda Domingos)
Hatũ keneshu: Txanawã (Ademar)

MIYUI MAE NIBU KEYA HUNI

Eskanibu kiaki maeirã, há keya huni akatsirã, betsa txani katawẽ ishũ yunuabu kani kiaki. Haskawabu kai nukutã, txini rukuãma aĩbu habe uĩnãnãmis bena tuxini kiaki. Harakiri kai makãĩ itã, atsa amis kiri kai mekãĩ ikainika nixmakẽ. Maspu sa akimekãĩ ika hanu keshea kamakẽ, haskaya ana manama bunibu kiaki. Haska bainaibũ hatube katanũ ika hua, ma keya tapa baini inibu kiaki. Haskaya ea iukawẽ ika sai ikukui ini kiaki; ru shau ramirã...

Hatũ miyuishu: Keã (Osmar Rodrigues)
Hatũ keneshu: Rua Ibã (Adelando Macario sales)

KAPE PAKARĪ INI KIAKI

Kapewē puke katsi, yuinaka sheratā nabu pacari itā shea pakeni kiaki.

Há kape ikirā eskani kiaki:

- Haira haira! Haira haira! Haira haira!
- Bai tana bakebū! Bai tana bakebū! Bai tana bakebū!
- Bake berunā buā! Bake berunā buā! Bake berunā buā!
- Tirī awa ashū ea sherā riwe!
- Mī puke tiruma, hanū puke inānū!
- Shawā isa batxi, bisti rakatā baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!
- Haira haira! Haira haira! Haira haira!
- Bai tana bakebū! Bai tana bakebū! Bai tana bakebū!
- Bake berunā buā! Bake berunā buā! Bake berunā buā!
- Txaush nawa ashū, ea sheratā riwe!
- Mī puke tiruma, hanū puke inānū!
- Shawā isa batxi, bisti rakatā baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!
- Haira haira! Haira haira! Haira haira!
- Bai tana bakebū! Bai tana bakebū! Bai tana bakebū!
- Bake berunā buā! Bake berunā buā! Bake berunā buā!
- Hush nawa ashū, ea sheratā riwe!
- Mī puke tiruma, hanū puke inānū!
- Shawā isa batxi, bisti rakatā baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!
- Haira haira! Haira haira! Haira haira!

- Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ!
- Bake berunã buã! Bake berunã buã! Bake berunã buã!
- Hãsh nawa ahũ ea sheratã riwe!
- Mĩ puke tiruma, hanũ puke inãnũ!
- Shawã isa batxi, biste rakatã baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!
- Haira haira! Haira haira! Haira haira!
- Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ!
- Bake berunã buã! Bake berunã buã! Bake berunã buã! nn
- Mĩ puke tiruma, hanũ puke inãnũ!
- Shawã isa batxi, bisti rakatã baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!
- Haira haira! Haira haira! Haira haira!
- Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ! Bai tana bakebũ!
- Bake berunã buã! Bake berunã buã! Bake berunã buã!
- Mĩ puke tiruma, hanũ puke inãnũ!
- Shawã isa batxi, bisti rakatã baina!
- Huhu ae! Huhu ae! Huhu ae!!

Hatũ miyuishu: Busẽ (Vitor Pereira)
 Hatũ keneshu: Yawa Bane Huni kuĩ





Bari yuxibu

Mae Hirabi uīya